



I N F O R M E
Comunidad y
Medio Ambiente 2010

Codelco Chile · División El Teniente



Comunidad y Medio Ambiente 2010

Codelco Chile · División El Teniente



I N F O R M E
Comunidad y
Medio Ambiente 2010

Codelco Chile · División El Teniente



CODELCO
El Teniente

ORGULLO
de **CHILE**

I N F O R M E

Comunidad y Medio Ambiente 2010

Indice

EDITORIAL	5
CARTA DE VALORES	6 - 7
ORGULLO DE CHILE	8 - 15
EL TENIENTE EN EL BICENTENARIO	16 - 27
CAPÍTULO I Gestión Ambiental	28 - 37
CAPÍTULO II Educación para el futuro	38 - 47
CAPÍTULO III Capacitación y emprendimiento	48 - 55
CAPÍTULO IV Corporación Pro O'Higgins	56 - 61
CAPÍTULO V Convenio Ambiental El Teniente-CONAF	62 - 67
CAPÍTULO VI Preservando el Patrimonio de la Humanidad: Sewell	68 - 75
CAPÍTULO VII Más calidad de vida	76 - 81
CAPÍTULO VIII Diálogos sociales y transparencia	82 - 87
CAPÍTULO IX Junto a Alhué	88 - 95
CAPÍTULO X Junto a San Antonio	96 - 105
CAPÍTULO XI Solidaridad tenientina	106 - 111

Editorial



El orgullo de trabajar por Chile

Los hombres y mujeres que somos parte de Codelco División El Teniente, sabemos que trabajamos en una empresa especial. Una faena emblemática de la minería mundial, que está al servicio de Chile. Y sentimos un profundo orgullo por ello.

Con 106 años de operaciones ininterrumpidas, estamos arraigados en aquellas zonas que están más cerca de nuestras operaciones y también en el resto de la Sexta Región, ayudando a configurar la identidad de lo que somos como zona agrícola y minera.

Una relación que también es un compromiso, para ser impulsores de desarrollo y progreso para los habitantes, con una mirada de sustentabilidad y trabajo conjunto con nuestros vecinos y sus representantes.

El año 2010 tuvo de todo: dolor con el terremoto, satisfacción por el rescate de los mineros en el norte y celebraciones del Bicentenario. En todas estas situaciones estuvimos presentes y demostramos una vez más que somos una empresa al servicio de Chile.

Asimismo, trabajamos en conjunto con la comunidad y entregamos herramientas concretas para que pudieran tener mejores opciones laborales y de emprendimiento. También, la educación de los jóvenes siguió siendo un eje importante de nuestra labor y se concretó a través de proyectos que tuvieron el sello de la innovación, tecnología y la conciencia ambiental.

Todo esto, además, con la mirada puesta en el futuro, donde El Teniente se proyecta a su segundo siglo de vida, gracias al desarrollo del proyecto Nuevo Nivel Mina, un esfuerzo técnico e inversional que pondrá a la División, una vez más, a la vanguardia de la minería subterránea mundial.

En este informe, que editamos anualmente desde hace seis años, queremos dar cuenta de este trabajo, entregando testimonios de nuestro compromiso con la comunidad y áreas de influencia, presentando las iniciativas emprendidas el anterior año y los avances ambientales, que reflejan nuestra política de una minería sustentable.

Octavio Ananda Osés
Gerente General
Codelco Chile División El Teniente



Carta de Valores

Nuestra Identidad

Somos Codelco, la Gran Empresa Minera de Chile

Formamos un equipo de hombres y mujeres comprometidos con el liderazgo de Codelco en la industria minera de Chile y el mundo, para contribuir al progreso del país.

Realizamos nuestro trabajo con entusiasmo y altos estándares de seguridad, cuidando la sustentabilidad y maximizando los excedentes que entregamos a nuestro dueño, el Estado de Chile.

Trabajamos para que todos los chilenos sientan orgullo de Codelco y admiración por su historia de servicio al país, cuidando como propia la reputación de la empresa.

Nuestros Valores

- EL RESPETO A LA VIDA Y LA DIGNIDAD DE LAS PERSONAS**
 El respeto a la vida y la dignidad de las personas es un valor central. Nada justifica que asumamos riesgos no controlados que atenten contra nuestra salud o seguridad.
- LA RESPONSABILIDAD Y EL COMPROMISO**
 Trabajar en Codelco es un orgullo, una gran responsabilidad y un enorme compromiso.
- LA COMPETENCIA DE LAS PERSONAS**
 Valoramos y reconocemos a los trabajadores competentes, con iniciativa y liderazgo, que enfrentan los cambios con decisión y valentía.
- EL TRABAJO EN EQUIPO**
 Fomentamos el trabajo en equipo, la participación responsable y el aporte que proviene de a diversidad de experiencias y de las organizaciones de trabajadores.
- LA EXCELENCIA EN EL TRABAJO**
 Perseguimos la excelencia en todo lo que hacemos y practicamos el mejoramiento continuo, para estar entre los mejores de la industria.
- LA INNOVACIÓN**
 Somos una empresa creativa, que se apoya en la innovación para generar nuevos conocimientos, crear valor y acrecentar nuestro liderazgo.
- EL DESARROLLO SUSTENTABLE**
 Estamos comprometidos con el desarrollo sustentable en nuestras operaciones y proyectos.



CODELCO
El Teniente

ORGULLO
de **CHILE**

Orgullo de Chile



13 de octubre: el país y el mundo entero observaron el término exitoso del rescate de los 33 mineros atrapados en la Mina San José. Una hazaña de la minería mundial.

**Siempre al
servicio de
Chile**

El año 2010, dos hechos marcaron al país. Primero, el terremoto del 27 de febrero, que asoló a la zona central del país, y luego, el rescate de los 33 mineros atrapados en la Mina San José, en Copiapó. Dos sucesos que, sin buscarlo, permitieron a Codelco División El Teniente y sus trabajadores demostrar su compromiso con Chile y su gente. En cada uno de ellos, los tenientinos dijeron "presente".



CODELCO
El Teniente

ORGULLO
de **CHILE**

Orgullo de Chile

Una hazaña mundial

Cerca de 50 tenientinos participaron en la exitosa operación que rescató sanos y salvos a los 33 mineros atrapados en la mina San José, a casi 700 metros de profundidad. Una verdadera proeza de la ingeniería, en la que trabajaron unidos el Gobierno y los más calificados profesionales de Chile y el mundo en minería subterránea.

El rescate de los 33 mineros desde la mina San José, en Copiapó, fue uno de los acontecimientos más impactantes del año 2010 en Chile y el mundo. Una operación que -desde sus inicios- tuvo el sello de El Teniente. Cerca de 50 tenientinos, liderados por el ingeniero civil en minas, André Sougarret, fueron convocados a participar en las distintas etapas del rescate, aportando los conocimientos y la experiencia de más de un siglo de trabajo en la mina subterránea más grande del mundo.

“Mina viva”
Primero, un equipo de experimentados mineros, especialistas en “levante de cerro”, llegaron hasta Copiapó con un sólo objetivo: rescatar a sus compañeros de profesión. Sin embargo, la inestabilidad de la mina hacía muy peligroso trabajar desde su interior, por lo que tuvieron que ser evacuados.



Los rescatistas, desde el interior de la Mina San José (entre ellos los tenientinos Manuel González y Jorge Bustamante), extienden el lienzo que emocionó a todo un país.



Un primer contingente de mineros de la División trabajaron en el interior de la mina, fortificando la rampa de acceso y tratando de bajar a los niveles inferiores a través de la chimenea de ventilación que se observa en la imagen.

“La mina estaba viva”, decían ellos.

Profesionales de todo Codelco se suman a los esfuerzos técnicos, que ahora se centran en la construcción de “sondajes” desde la superficie, que pudieran llegar hasta donde se creía podían estar los mineros.

El milagro
Utilizando equipos de perforación que nunca habían trabajado a tanta profundidad (casi 700 metros), el 22 de

agosto, 17 días después de ocurrido el derrumbe, se produce el milagro. La inolvidable frase “estamos bien en el refugio los 33” llega desde las profundidades. La hazaña comenzaba a escribirse.

La segunda fase del rescate se centra en mantenerlos saludables a los mineros, mientras los equipos en superficie trabajan en la construcción del túnel vertical por el que serán sacados de la mina.

El rescate final
El 13 de octubre, el brigadista de División El Teniente, Manuel González, baja en la cápsula Fénix 2 hasta el lugar mismo donde estaban los mineros, un momento que, gracias a la fibra óptica y la televisión, fue visto en vivo y en directo por 1.200 millones de personas en todo el mundo.

Después de 70 días, la operación llega a su fin de forma impecable. “Misión Cumplida Chile”.

Orgullo de Chile



El líder de la operación de rescate fue el ingeniero en minas de División El Teniente, André Sougarret, quien calificó la misión como “la más importante de su vida”.



Cerca de 50 tenientinos participaron en las distintas fases de la operación que rescató con vida a los 33 mineros de Copiapó.



Parte del equipo de tenientinos que participaron en el rescate.

La historia de los mineros enterrados en Andacollo y su vínculo con El Teniente

El otro gran rescate de la minería chilena también tuvo el Sello Teniente

En febrero de 1964, siete mineros quedaron atrapados a 32 metros de profundidad en la mina “Flor de Té”, cerca de Andacollo.

Si bien la magnitud de los hechos fue considerablemente menor a lo vivido entre el 5 de agosto y el 13 de octubre en la mina San José, hay muchas similitudes: la falta de mapas exactos del yacimiento, la atención masiva de los medios de comunicación, el revuelo nacional, la creación espontánea de un campamento de familiares y el uso de sondajes para hacer contacto con los mineros, proveerlos de alimentación y medicamentos y luego ensanchar el ducto para el rescate final.

Y los convocados para liderar la operación fueron también profesionales de El Teniente, entonces controlada por la empresa norteamericana Braden Copper Company.

El líder del rescate fue ni más ni menos que el legendario Stanley Jarrett, recordado jefe de Seguridad de la Braden Copper Company y creador del Departamento de Seguridad Industrial tras la “Tragedia del Humo”. De hecho, fue quien recibió a los mineros cuando subieron a la superficie, tras seis días atrapados.



Tal como en el caso de la mina San José, en 1964 profesionales de El Teniente, liderados por Stanley Jarrett, fueron convocados para la operación que rescató a siete mineros atrapados en la mina “Flor de Té”, en Andacollo.

Orgullo de Chile

27 de febrero: solidaridad ante todo

■ Apoyo en profesionales y maquinaria pesada, más de cinco toneladas en ayuda, la evaluación técnica de 19 iglesias de la Sexta Región, obras de reforzamiento de la Iglesia La Merced de Rancagua (Monumento Nacional) y la entrega, por parte de los trabajadores y supervisores, de más de 170 millones de pesos a la campaña "Chile Ayuda a Chile", fueron las principales iniciativas solidarias de las tenientinas y tenientinos, tras el terremoto que afectó a la zona central del país el 27 de febrero del 2010.



Junto a los afectados

25 profesionales y 34 unidades de maquinaria pesada (cargadores, camiones tolvas, retroexcavadoras y camiones aljibe) se desplegaron por las comunas de Rancagua, Machalí, Doñihue, Olivar, Graneros y Alhué (Región Metropolitana) para apoyar a sus habitantes tras el desastre y durante los dos meses siguientes, en coordinación directa con las municipalidades.

Junto con estrechar una mano y acompañar a la comunidad a ponerse de pie, las tareas contemplaron la evaluación de la infraestructura dañada, remoción de escombros y entrega de agua potable, una labor importantísima para el momento que se vivía.

Los trabajadores se movilizaron

■ **5 toneladas** en alimentos, frazadas, carpas y artículos de aseo.

■ **170 millones de pesos.** La donación más importante reunida por trabajadores de la División El Teniente para una acción solidaria. Fueron entregados a la campaña "Chile Ayuda a Chile", para que llegara a los afectados por el terremoto.

En las comunas de Rancagua, Machalí, Graneros, Doñihue, Olivar y Alhué, estuvieron trabajando profesionales y maquinaria de División El Teniente, tras el terremoto.

Orgullo de Chile



34 unidades de maquinaria pesada, entre camiones tolva, cargadores, retroexcavadoras y camiones aljibe, fueron dispuestos por División El Teniente para ayudar a las comunas afectadas por el terremoto.



Los trabajadores de El Teniente demostraron, una vez más, su espíritu solidario, tras el evento sísmico del 27 de febrero.

Orgullo de Chile

Apoyo al Patrimonio Regional



Estudio Iglesias

Como una forma de colaborar con la reconstrucción del patrimonio cultural e histórico de la Sexta Región, División El Teniente realizó la evaluación técnica de los daños de 19 iglesias de O'Higgins, muchas de las cuales son Monumentos Nacionales. Entre ellas, los templos de las principales comunas de la Región, como Mostazal, Graneros, Machalí, Lo Miranda y Doñihue.

El informe incluyó las recomendaciones técnicas necesarias para futuros proyectos de reparación o restauración de los templos.



El Obispo de la Diócesis Santa Cruz de Triana, Alejandro Goic, agradeció la contribución de la empresa: "recibimos este informe con una tremenda gratitud hacia los trabajadores y profesionales de El Teniente. Sabemos que El Teniente siempre está con la comunidad y en este caso con el rescate de nuestro patrimonio".



Iglesia La Merced

De igual forma, El Teniente realizó las obras de reforzamiento de los muros de la Iglesia de La Merced, Monumento Nacional construido en 1758, ubicado en pleno centro de Rancagua, y que resultó con importantes daños estructurales.

Los trabajos permitieron que las estructuras no se siguieran deteriorando, a la espera del proyecto de reconstrucción definitivo, y también el normal tránsito de vehículos por calle Cuevas.



Orgullo de Chile



La Parroquia Santa Gemita, en la Población San Luis de Rancagua, fue demolida por maquinaria de la División.



Maquinaria de la División despejó el canal El Llaico, que resultó bloqueado por una roca de 100 toneladas, restableciendo la irrigación de campos en las comunas de Doñihue y Coltauco.

Otras acciones

Profesionales y maquinaria proporcionada por División El Teniente realizaron las obras de demolición de la Parroquia Santa Gemita de Rancagua, de la Iglesia de Graneros y de la torre de la Compañía de Bomberos N° 3 de Rancagua, en el centro de la ciudad.

Se realizó el despeje del canal El Llaico, que resultó bloqueado por una roca de 100 toneladas, impidiendo la irrigación de campos en las comunas de Doñihue y Coltauco.



Alrededor de 300 atenciones médicas se realizaron en el operativo médico que el Comité Santa María llevó hasta la localidad de Rinconada de Doñihue, tras el terremoto. La iniciativa también incluyó la entrega de medicamentos.

Operativo médico en Rinconada de Doñihue

Voluntarias del Comité Santa María (que agrupa a esposas de supervisores de la empresa) y profesionales del Hospital FUSAT, junto a División El Teniente, realizaron un operativo médico en el sector de Rinconada de Doñihue, zona que se vio fuertemente golpeada por el terremoto.

Especialistas atendieron las necesidades médicas más urgentes y se hizo entrega gratuita de medicamentos.

La iniciativa sirvió para levantar el ánimo de los afectados y acompañar a los vecinos en aquellos momentos difíciles, lo que fue especialmente agradecido por la comunidad.

Testimonios tras la ayuda de El Teniente



"Hay que conservar la alegría y salir adelante. Lo importante es que la gente de Codelco limpió mi sitio con las máquinas, ya contamos con un techo donde quedamos y recibí ayuda para rearmar parte de mi cocina. Todos se han portado muy bien. Agradezco a Codelco, al Ejército y a todos quienes han estado con nosotros".

Eliana Espinoza, sector Talamí, comuna de Alhué



"Desde el mismo sábado, cuando la copa de agua se vino al suelo y colapsaron las norias, recibimos la ayuda. No contábamos con energía eléctrica y personal de

El Teniente nos aportó con los generadores y el petróleo para hacer funcionar los equipos. Gracias a ello, el 95% de las casas del sector pudo tener luz y agua potable".

Víctor Cantillana, Presidente Comité Agua Potable Rural, Rinconada de Doñihue.

El Teniente en el Bicentenario



CODELCO
El Teniente

ORGULLO
de **CHILE**



Gracias a una invitación del Gobierno Regional y División El Teniente, el 25 de septiembre del año 2010 se presentó en Rancagua la afamada soprano chilena Verónica Villarroel, en un concierto enmarcado en los festejos por el Bicentenario de la nación. Un espectáculo de nivel mundial, que fue ocasionado por más de 12.000 personas.

Celebramos los
200 años de Chile
junto a nuestros
vecinos

El año 2010 quedó marcado en el corazón de cada chileno. En un año de desastres naturales y desafíos que pusieron a prueba a todo un país, Chile conmemoró sus dos siglos de vida independiente. De extremo a extremo, la nación entera "se vistió de fiesta" para celebrar y la Región de O'Higgins no fue la excepción. Como parte de su comunidad, División El Teniente se sumó a los festejos, celebrando el orgullo de ser chilenos.



CODELCO
El Teniente

ORGULLO
de **CHILE**

El Teniente en el Bicentenario

Gran concierto de Verónica Villarroel

Con una Medialuna de Rancagua absolutamente repleta, la soprano chilena Verónica Villarroel se presentó por primera vez en la capital de la Sexta Región, emocionando al público con su actuación.

Un espectáculo de nivel mundial, que fue apreciado gratuitamente por más de 12.000 personas, gracias a la invitación del Gobierno Regional y División El Teniente.

Acompañada por el tenor peruano Andrés Veramendi, el director ruso Denis Kolobov y una orquesta de 50 músicos, la artista interpretó pasajes de óperas clásicas -como "La Traviata", "Nabuco" y "Carmen"- además de un segmento dedicado a canciones populares.

Fue el espectáculo más importante del año en la capital de la Sexta Región, que la comunidad ovacionó de pie.



División El Teniente y el Gobierno Regional invitaron a la comunidad rancagüina a deleitarse de un espectáculo de nivel mundial para celebrar el Bicentenario nacional.



■ 12.000 espectadores

asistieron de forma gratuita a este concierto lírico de nivel mundial.

La comunidad rancagüina disfrutó cada una de las interpretaciones de la soprano.



Testimonios



"Quedamos muy impresionados con el concierto, pero también con la respuesta de la gente que llegó masivamente a respirar cultura".

Eduardo Soto, Alcalde de Rancagua.



"Desde hace mucho que estábamos esperando un espectáculo así, que traiga cultura a la zona. Esta música me gusta e incluso me preparé leyendo parte de la biografía de esta gran artista nacional. Felicitaciones a los organizadores".

Agustín Comejo.



"Es perfecto que se traigan estos espectáculos a la zona. Ella tiene una voz maravillosa, que encanta. Para mí fue la primera vez y estoy muy agradecida de quienes lo hicieron posible".

Ana María Arévalo.



"Es extraordinario que tengamos una figura de corte internacional en canto. Es un privilegio que la hayamos podido ver y escuchar en vivo. Estas son experiencias únicas".

Carlos Rojas.

El Teniente en el Bicentenario

“Tito” el Minero Gigante recorrió las calles de Rancagua

“El tesoro de nuestra tierra es su gente”. Éste fue el mensaje que quiso entregar División El Teniente a la comunidad al terminar el año 2010. Y para hacerlo, le pidió ayuda a este “ganchito”, que bajó de la Cordillera hasta la ciudad de Rancagua para mostrar la verdadera riqueza de Chile.

Alrededor de 5.000 personas, entre niños y adultos, se dejaron llevar por la fantasía de la marioneta gigante y la acompañaron, durante el viernes 10 y sábado 11 de diciembre, en su recorrido por la ciudad, haciendo nuevos amigos que le ayudaron en su misión.

Una mágica historia, que en el Bicentenario nos recordó cuál es la verdadera riqueza de Chile.



En su recorrido, el minero gigante recibió el cariño de los rancagüinos, principalmente de los más pequeños.

Tito recorrió diferentes lugares de Rancagua, deleitando a grandes y chicos.

■ 5.000 niños y adultos

compartieron con “Tito” el Minero Gigante en su recorrido por Rancagua.

■ 9 “mineros chicos” y 15 “ganchitos”

expertos en prevención de riesgos acompañaron a la marioneta por distintos puntos de la capital regional.

El Intendente Regional, Rodrigo Pérez Mackenna, y el Alcalde de Rancagua, Eduardo Soto (ambos en el balcón), también quisieron conocer a Tito.

El Teniente en el Bicentenario



Testimonios



“Debemos dar el agradecimiento a División El Teniente por esta bonita iniciativa. Permite que los niños y los adultos disfrutemos, salgamos en familia y busquemos pistas. También es entretenido que ‘Tito’ se enamore, porque tiene la magia de saber que un gigante también tiene sentimientos y corazón”.

Anita Núñez y su hijo Eduardo.



“Esto es espectacular, nunca pensamos que íbamos a ver algo así acá en Rancagua. Agradecemos la posibilidad”.

Marcela Olguín y sus pequeños Ariana, Camilo,

Joaquín, Javiera, Tomás y Katy.



“Fue una sorpresa encontramos con esto. Una grata sorpresa. Uno se siente homenajeado porque es parte de esta tierra y se siente muy identificado con la minería”.

Hugo Navarro y su hijo Nicolás.

En pleno centro de la ciudad de Rancagua, “Tito”, el Minero Gigante, fue seguido por miles de rancagüinos, quienes lo acompañaron en su recorrido.

El Teniente en el Bicentenario

Exposición “Grandes Oportunidades para Chile, Minería del Siglo XXI”

Más de cinco mil estudiantes y vecinos de la provincia de Cachapoal visitaron esta muestra de Codelco, donde pudieron conocer, de forma interactiva, los avances tecnológicos y científicos de las actuales operaciones de la Corporación del Cobre de Chile y sus cuatro proyectos “estructurales” (Mina Ministro Hales, Mina Chuquicamata Subterránea, Mina Andina Fase II y Nuevo Nivel Mina de El Teniente).

Además, la exposición -montada en el Salón O'Higgins de la Intendencia Regional- presentó diversas acciones realizadas por la minera estatal para cuidar el medio ambiente y los nuevos usos del cobre en la sociedad.

Todo mediante pantallas interactivas y herramientas multimedia, que hicieron que los estudiantes de la zona participaran de una experiencia educativa única.



Gracias a la tecnología 3D, los estudiantes tuvieron un acercamiento novedoso al mundo de la minería y de Codelco. En la fotografía, alumnos de la Escuela Olivares.



■ 5.000 estudiantes

y comunidad de la Provincia de Cachapoal visitaron la exposición.

La exposición “Codelco Grandes Oportunidades para Chile: Minería del Siglo XXI” se presentó en la Intendencia Regional. La muestra contó con pantallas interactivas y material audiovisual para apreciar lo realizado por la cuprífera en gestión ambiental y en sus principales proyectos.

El Teniente en el Bicentenario

Testimonios



“La muestra me pareció muy interesante. He aprendido mucho de lo que es Codelco y la minería. Me parece bien que la empresa sea de todos los chilenos.”

Javiera Gálvez, alumna de 6° básico, Colegio Gultro.



“He aprendido mucho, como que Codelco protege el medio ambiente. Me sorprendieron las máquinas que se manejan a control remoto para poder trabajar la mina. Nunca pensé que se usaba tanta tecnología.”

Alex Álvarez, alumno de 7° básico, Colegio María Villalobos Arteaga, Olivares Alto.



“Es una oportunidad, sobre todo para nosotros que provenimos de sectores de escasos recursos. Es una motivación para ellos y nosotros. Nos apoya en la enseñanza del tema minero.”

Isabel Soza, Subdirectora Colegio América, Gultro.



“Me parece fantástico. Creo que ésta es una oportunidad que tiene la División para acercarse a la comunidad y mostrarle el proceso que ellos realizan con tecnología y con profesionales, tan destacados como los que están colaborando en el rescate de los mineros de la Mina San José”.

Oscar Aldana, profesor Escuela Laura Matus de Doñihue.



Los nuevos usos del cobre fue uno de los temas abordados por la exposición, de una manera amistosa e informativa.



“Creo que es muy educativa y novedosa la tecnología que usan. Las pantallas 3D son súper entretenidas”.

Valeria Guzmán, alumna quinto año Colegio Mineral El Teniente.



“Para nosotros es muy importante, porque nos permite afianzar en nuestros niños el conocimiento sobre esta empresa que tenemos tan cerca. Ellos están muy sensibilizados con el tema de la minería y con todo lo que está pasando. Asimismo, las visitas de este tipo permiten a los niños saber que el cobre está presente en distintas actividades de su vida diaria”.

María Cristina Manríquez, Directora Colegio Mineral El Teniente.



“Fue interesante saber que el cobre se utiliza en muchos productos que uno ve a diario. La muestra es interesante y tiene pantallas y sistemas interactivos”.

Fernanda Sepúlveda, alumna séptimo año Colegio Laura Matus.

El Teniente en el Bicentenario

Historia de El Teniente en láminas para la comunidad

La fiesta del Bicentenario fue ideal para que, por segundo año consecutivo, División El Teniente entregara a la comunidad una colección de 12 fotos históricas de su centenario archivo, a través del diario "El Rancagüino".

Las imágenes relataron parte de los 105 años de existencia del mineral, la vida social y productiva de sus campamentos, con el objetivo de que las nuevas generaciones conocieran esta historia y así preservar la memoria minera.

12 fotografías

formaron parte del set difundido durante el año 2010 a través del Diario El Rancagüino.

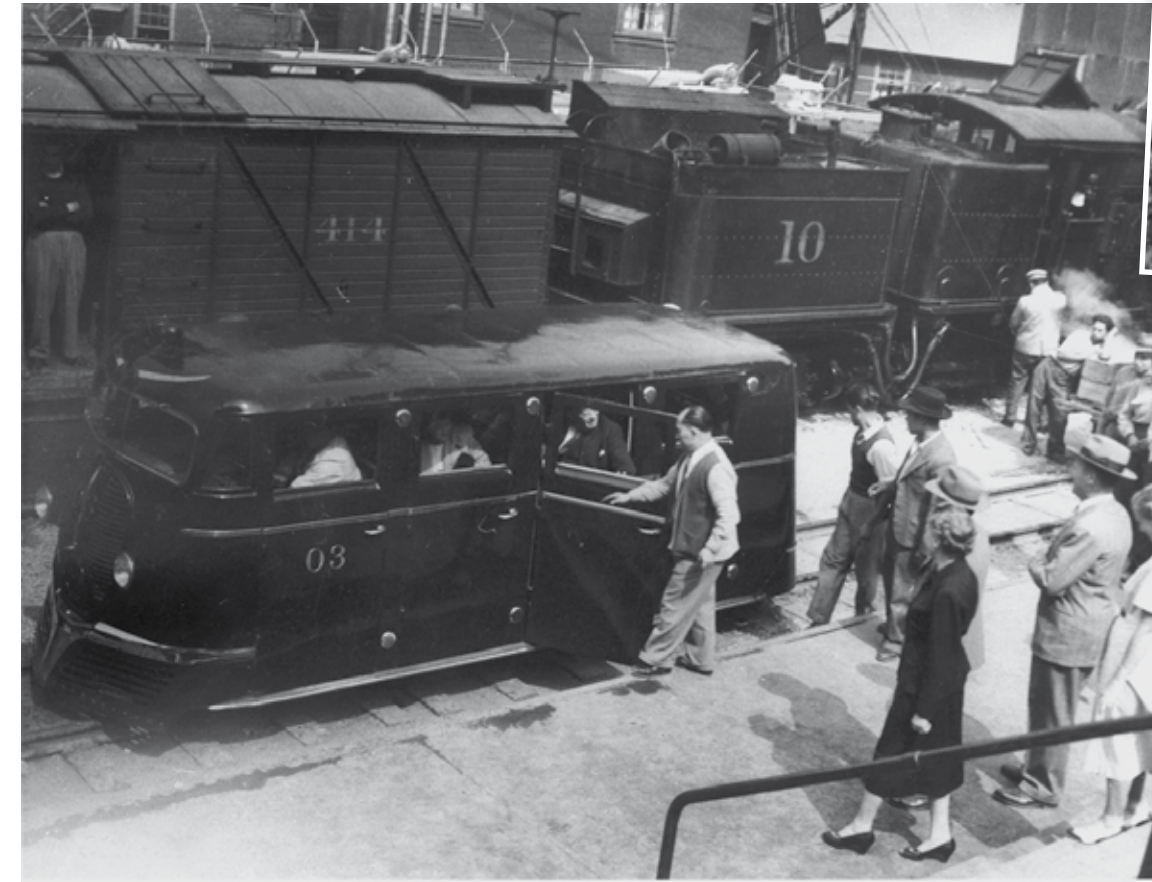
36.000 ejemplares

de láminas fueron distribuidas.



En un set de 12 fotografías se muestran actividades rutinarias de las faenas de El Teniente durante sus 105 años de historia. Imágenes que fueron entregadas por la empresa a través del diario "El Rancagüino".

El Teniente en el Bicentenario



En el Campamento de Sewell existían establecimientos comerciales que abastecían a la población de todo tipo de productos.



Arriba, un "palaquero" descarga el mineral desde el carro metalero. Al lado, el "autocamión", vehículo utilizado sólo por los jefes de la compañía.

Testimonios



"La idea es que todos sepan que El Teniente es uno de los yacimientos más antiguos del país y con un valor histórico incalculable".

María Loreto Barrera, Coordinadora de Políticas Mineras Región de O'Higgins.



"Es importante que los vecinos, los que hoy trabajan y trabajaron en el mineral, sigan atesorando sus recuerdos. La fotografía nos muestra en tiempo presente algo del pasado. Esa es la magia. Con ella, podemos reconstruir lo que fuimos. Sin historia, no podemos construir un futuro".

Alejandro González, Director del Diario El Rancagüino.

El Teniente en el Bicentenario

Colaboración en celebraciones en la Región

En el marco de los festejos e iniciativas organizadas por el Gobierno Regional para el Bicentenario, División El Teniente también apoyó la realización de algunas de estas conmemoraciones. Entre ellas, el espectáculo de Gala que se desarrolló en la Medialuna de Rancagua el 18 de septiembre, cuyo objetivo fue celebrar con la comunidad los 200 años de la Nación.

También, estuvo la edición del libro "La Región del Libertador General Bernardo O'Higgins en el Bicentenario de la Independencia". A través de sus páginas, se realiza un recorrido en lo profundo de la historia, los paisajes y las tradiciones de la zona, mediante el arte, la literatura y la crónica.

Un trabajo bibliográfico e historiográfico de gran valor, editado por la Comisión Bicentenario, bajo la autoría de Jorge Muñoz, más Ramón Galaz y Carmen del Río como co-autores.



Como parte de las actividades Bicentenario, División El Teniente apoyó la elaboración del libro "La Región del Libertador General Bernardo O'Higgins en el Bicentenario de la Independencia".



El Teniente en el Bicentenario



Coloquio Bicentenario

El martes 14 de septiembre se realizó el "Coloquio Bicentenario de Historiadores" en el Instituto O'Higgins de Rancagua, actividad que fue apoyada por División El Teniente.

Participaron los historiadores Sergio Villalobos, Julio Retamal y Patricia Arancibia, mientras que el panel fue moderado por el sociólogo escritor, panelista de televisión y columnista Fernando Villegas.

Bajo el título "Chile: Identidad Nacional a través de su Historia", reflexionaron sobre este tema durante los diferentes períodos de nuestra historia. La actividad contó con la presencia del Ministro de Cultura Luciano Cruz-Coke y en ella participaron más de 350 personas.



División El Teniente también apoyó la realización de la Gala que organizó el Gobierno Regional en la Medialuna de Rancagua.



CODELCO
El Teniente

ORGULLO
de **CHILE**

Capítulo I

Alta inversión en Gestión Ambiental



El año 2010 Codelco División El Teniente culminó con éxito un trabajo de casi una década, que permitió reducir a sólo uno sus residuos industriales líquidos (RILES). Actualmente, la única descarga de la empresa que está bajo monitoreo de la autoridad es el Pil "Aguas Claras Embalse Carén".

**Compromiso
con la minería
sustentable**

Un estándar de excelencia en materia ambiental es el que ha logrado la División en los últimos años, gracias a un cumplimiento estricto de la normativa y al compromiso de desarrollar una minería responsable con el entorno y con sus vecinos. Un esfuerzo técnico y de gestión que otorga a El Teniente una posición sólida para asegurar la sustentabilidad del negocio.



CODELCO
El Teniente

ORGULLO
de **CHILE**

Compromiso con la minería sustentable

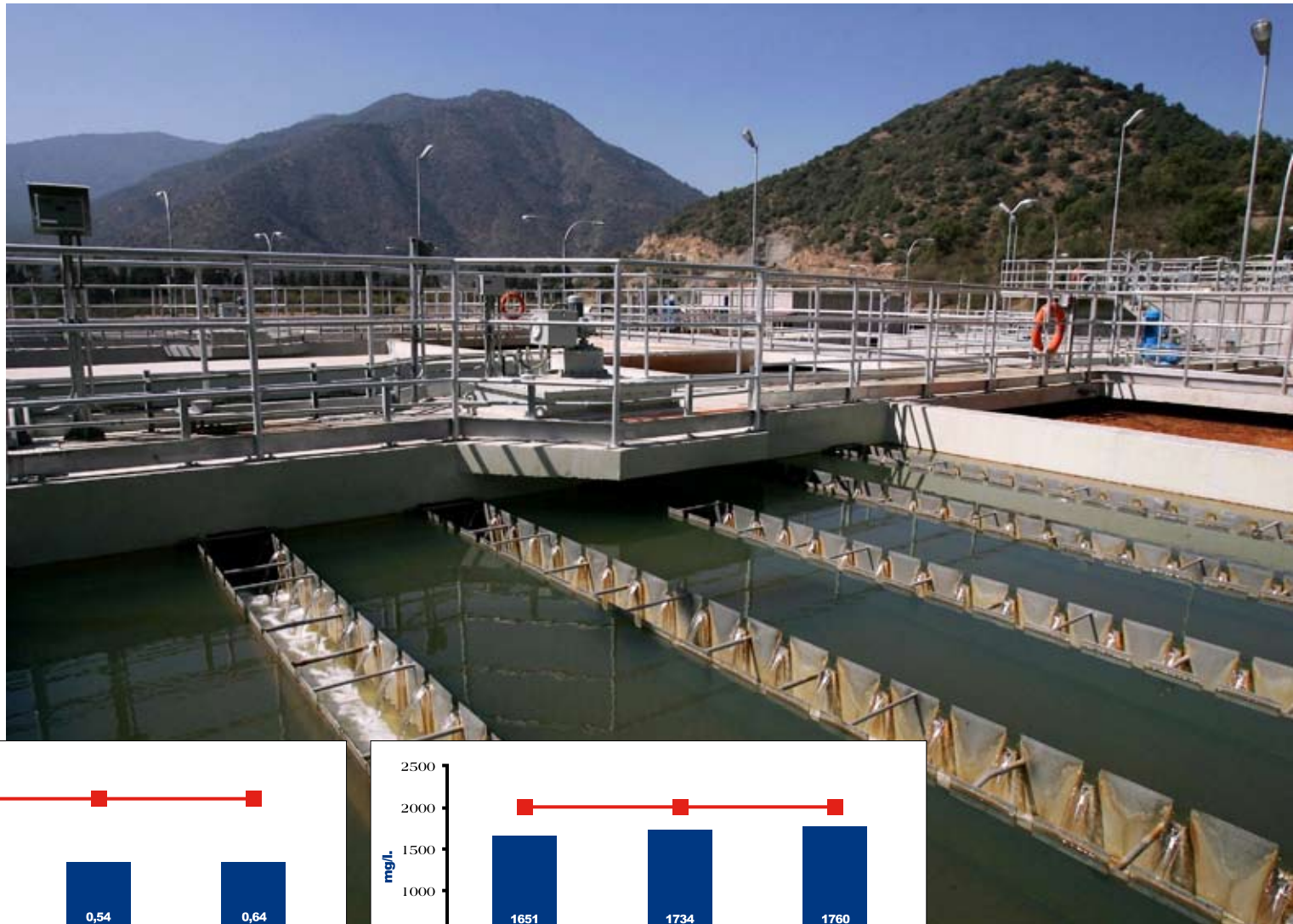
Logros ambientales

Residuos industriales líquidos (Riles): 100% controlados

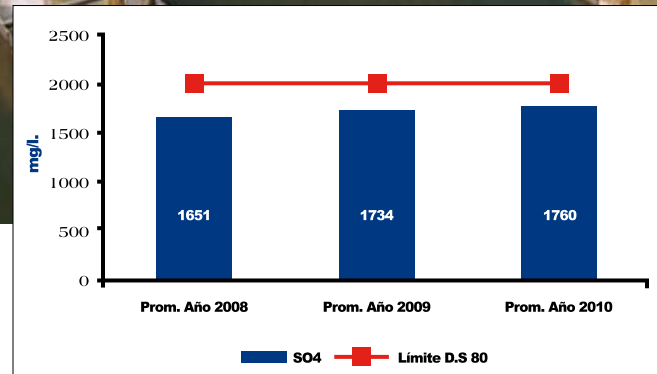
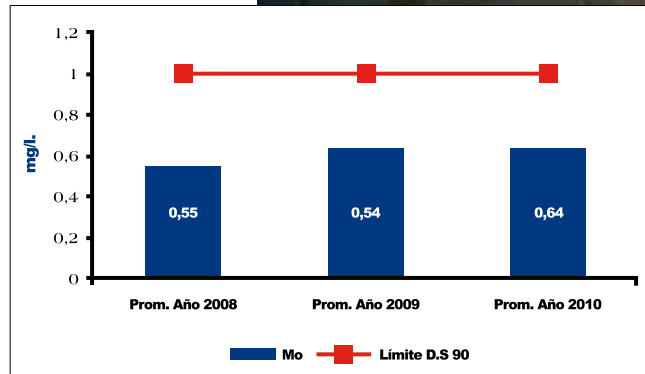
Junto con cumplir la normativa vigente, División El Teniente eliminó durante el año 2010 cinco residuos industriales líquidos (RILES) desde su operación, cerrando un largo proceso iniciado a comienzos del siglo, que permitió dar solución a 64 descargas a cauces superficiales, mediante su eliminación, recirculación o tratamiento.

Actualmente, sólo queda un RIL bajo monitoreo de la autoridad, que cumplen los parámetros establecidos en los decretos 90 y 80: el Ril "Aguas Claras Embalse Carén".

Planta de Abatimiento de Molibdeno, ubicada en las proximidades del Embalse Carén, en la comuna de Alhué (Región Metropolitana).



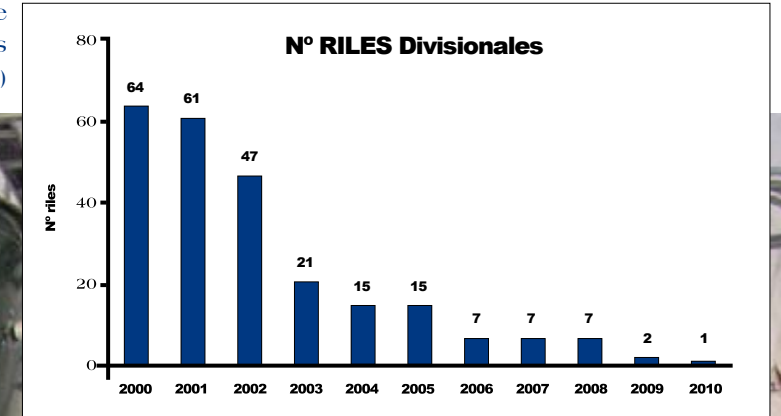
Cumplimiento de Norma Legal Molibdeno según D.S N° 90 RIL Aguas Claras Embalse Carén



Cumplimiento de Norma Legal Sulfato según D.S N° 80 RIL Aguas Claras Embalse Carén

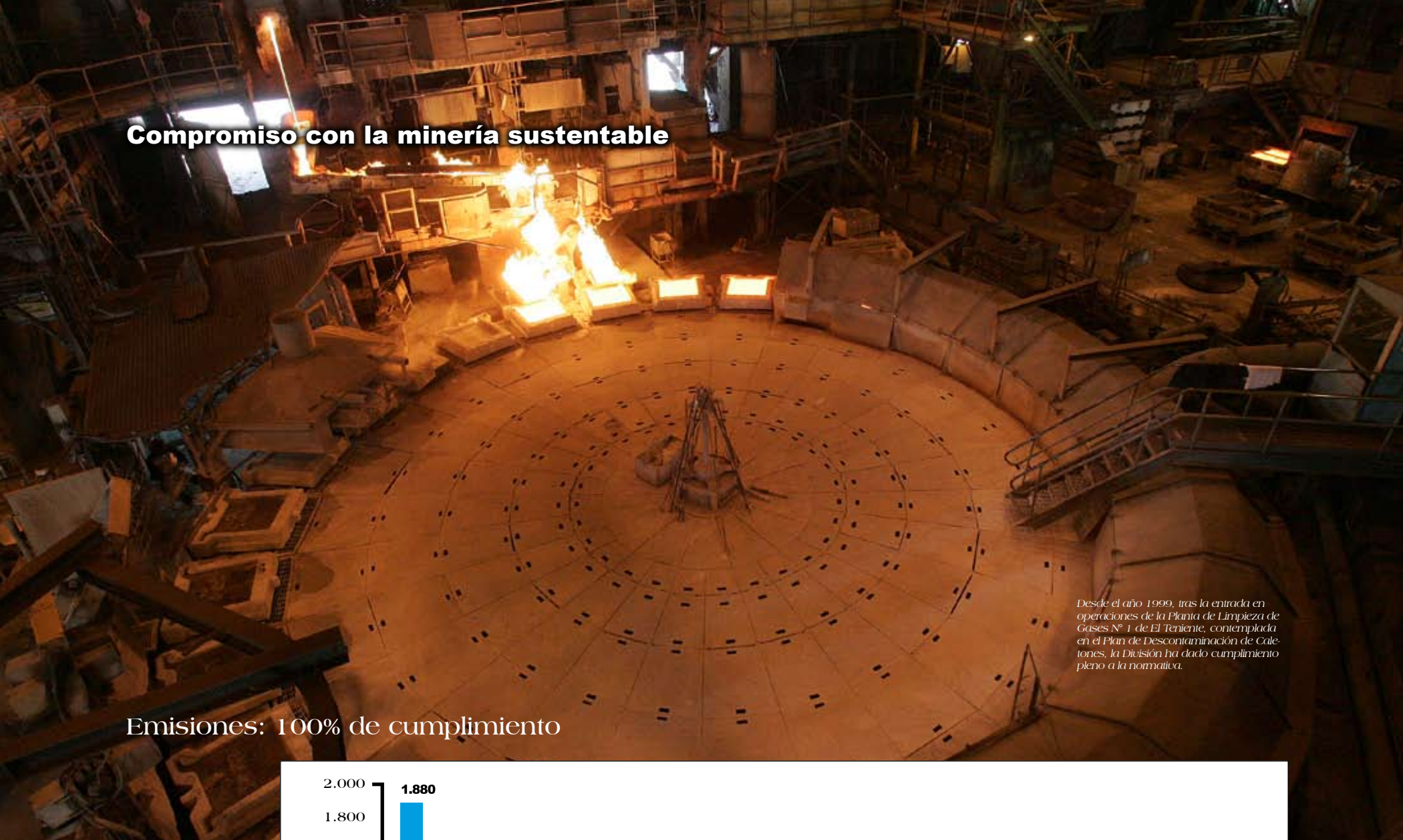
Compromiso con la minería sustentable

100% cumplimiento de Normativa de Residuos líquidos (RILES)



Mediante su eliminación, recirculación o tratamiento, en la última década División El Teniente bajó de 64 a sólo uno sus residuos industriales líquidos. En la División funcionan 14 plantas de tratamiento de aguas servidas como las de la fotografía; ocho de ellas en el interior de la mina.

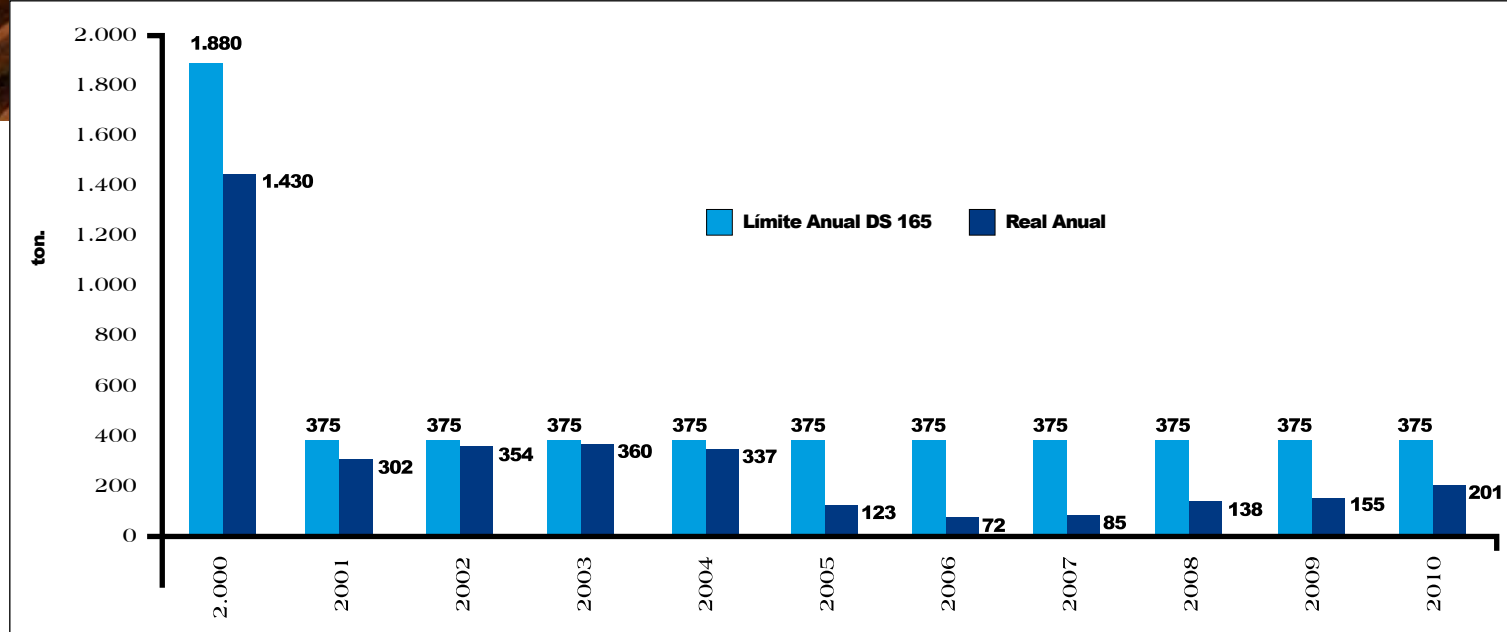
Compromiso con la minería sustentable



Desde el año 1999, tras la entrada en operaciones de la Planta de Limpieza de Gases N° 1 de El Teniente, contemplada en el Plan de Descontaminación de Caletones, la División ha dado cumplimiento pleno a la normativa.

Emisiones: 100% de cumplimiento

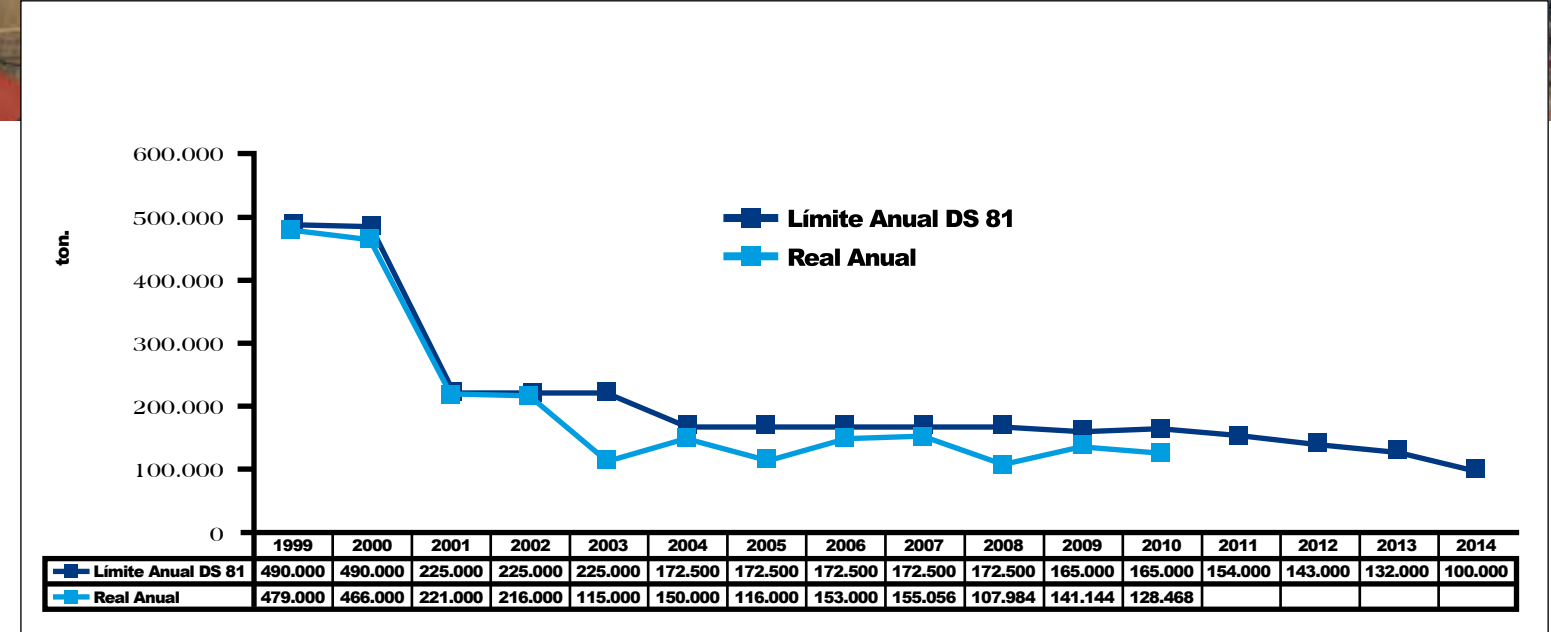
Cumplimiento Norma Legal D.S. 165, Emisiones de Arsénico (10 años) - Fundación de Caletones



Compromiso con la minería sustentable



Emisiones Anhidrido Sulfuroso (SO₂) - Fundación de Caletones



Compromiso con la minería sustentable

Plan de Prospecciones y Exploraciones Geológicas 2010-2015



El nuevo Plan de Exploraciones y Prospecciones Geológicas de División El Teniente fue ingresado al Sistema de Evaluación de Impacto Ambiental (SEIA) en julio del 2010, a través de una Declaración de Impacto Ambiental, documento que la autoridad aprobó, mediante RCA N° 19, en noviembre del año 2010.

Este Plan tiene como objetivo precisar la información geológica obtenida por la División en los años anteriores (reunida en el Plan 2007-2010), con el objeto de desarrollar una serie de sondajes en busca de nuevos cuerpos mineralizados, los que, a su vez, puedan originar nuevos proyectos mineros en el mediano plazo.

La inversión estimada para el quinquenio es de 12 millones de dólares.

Primera auditoría integrada a los Sistemas de Gestión

En noviembre del año 2010, la División desarrolló en todas sus instalaciones la primera auditoría integrada a sus tres Sistemas de Gestión (Ambiental, de Calidad y de Seguridad y Salud Ocupacional).

Tras una semana de revisión en terreno a siete gerencias, el equipo auditor de la empresa SGS recomendó a El Teniente para mantener sus certificaciones ISO 9001:2008, ISO 14001:2004 y OHSAS 18001:2007, para sus sistemas de gestión de Calidad, Ambiental y de Seguridad y Salud Ocupacional.

El 2010, División El Teniente realizó su primera auditoría integrada a sus sistemas de gestión, proceso que estuvo a cargo de la empresa especializada SGS.



Compromiso con la minería sustentable

Residuos industriales sólidos (RISES)



Durante el año 2010, División El Teniente transportó 22.000 toneladas de residuos arsenicales desde su depósito autorizado de Cerro El Minero, hacia empresas externas especializadas.

Limpieza de laderas

Hace dos años, División El Teniente ejecuta un plan de limpieza de laderas colindantes a sus instalaciones industriales, las que han acumulado residuos industriales durante los más de 100 años de operación de la División.

En el transcurso del 2010 fueron saneadas nueve laderas, equivalentes a 13.000 metros cuadrados.

El Plan finalizará el año 2012.



Durante el año 2010, División El Teniente limpió 13 mil metros cuadrados de laderas adyacentes a sus instalaciones industriales.

Plan de Cierre Cerro El Minero

En octubre del año 2009 comenzó a desarrollarse el Plan de Cierre definitivo de Cerro El Minero, el depósito autorizado en el que la División El Teniente almacenó 100.000 toneladas de residuos arsenicales "estables", generados por la operación de la Planta de Limpieza de Gases N° 1 de la Fundición de Caletones, hasta la entrada en vigencia del DS N° 148.

■ **US\$46 millones**

es la inversión total para el cierre del botadero Cerro El Minero.

■ **100 mil toneladas**

de residuos arsenicales serán retiradas.

El Plan de Cierre fue aprobado mediante Resolución de Calificación Ambiental N° 85 y forma parte de los compromisos voluntarios suscritos por División El Teniente, en el marco de la Mesa de Trabajo Ambiental de la Región de O'Higgins.

Desde octubre del 2009 a abril del 2011 se han concluido las dos primeras fases del Plan, en las que se han trasladado a depósitos externos autorizados un total de 44.000 toneladas de residuos arsenicales.

■ **9 laderas limpias**

13 mil metros cuadrados.

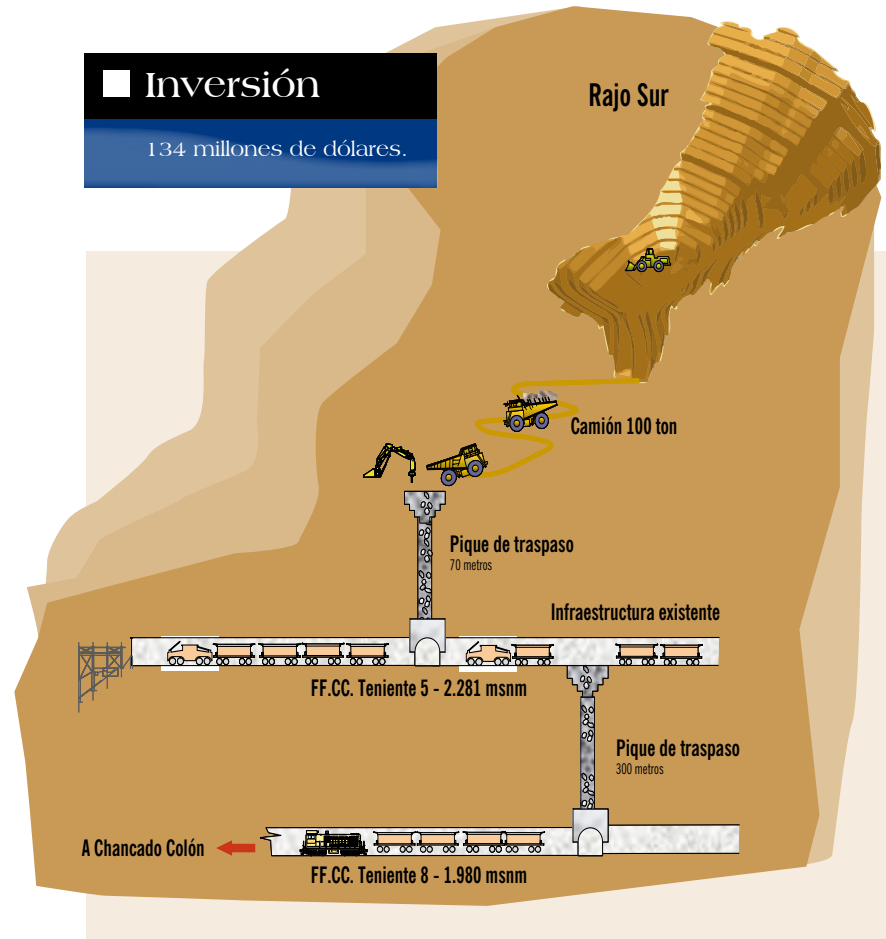
Compromiso con la minería sustentable

Aprobación ambiental de proyectos

Proyecto de Explotación “Rajo Sur”

El proyecto que comenzará la explotación de la mina El Teniente bajo la modalidad de “rajo abierto”, fue ingresado al Sistema de Evaluación de Impacto Ambiental (SEIA) en octubre del 2009 a través de una Declaración de Impacto Ambiental, documento que la autoridad aprobó mediante RCA N° 133, en mayo del año 2010.

Este proyecto comenzará su producción durante el año 2012. “Rajo Sur” tendrá una vida útil de 10 años y su inversión estimada es de 134 millones de dólares.



Proyecto Procesamiento de Escorias

En el año 2010, luego de la obtención de los permisos ambientales correspondientes, División El Teniente comenzó el procesamiento de “escorias de descarte”, generadas en el proceso de fusión de concentrado y que contienen alrededor de uno por ciento de cobre.

La importancia de esta iniciativa es doble: por una parte, se genera mayor producción de cobre a partir de un material de desecho y, por otra, se reduce un pasivo ambiental.

Durante el 2010, el procesamiento de escorias aportó cerca de ocho mil toneladas de cobre fino a la producción total de la División.



Nuevo Nivel Mina: el salto al futuro de El Teniente

El proyecto Nuevo Nivel Mina es una de las iniciativas más importantes en la historia de la División El Teniente, que permitirá extender sus operaciones unos 50 años más.

Ante el agotamiento de los actuales sectores de explotación, el NNM permitirá mantener el actual nivel productivo de El Teniente (131.000 toneladas por día de extracción y tratamiento de mineral), mediante la construcción de una mina completamente nueva, con calles de producción, piques de traspaso, chancadores y nivel de transporte, 100 metros más abajo del actual nivel de transporte de mineral.

Para entender la dimensión del NNM, basta decir que si no se construyera, El Teniente debería cerrar sus puertas el año 2027.

Es uno de los cuatro llamados “proyectos estructurales” de Codelco, junto con Mina Ministro Hales, Chuqui Subterránea y Nueva Andina Fase 2.

Minería del futuro

El NNM incorporará el uso intensivo de tecnología para los principales procesos mineros, con equipos operados a distancia, y nuevos modelos de gestión, lo que representa un verdadero salto al futuro para la División.

De hecho, se contempla la construcción de un centro operativo en el valle, al que llegarán los operadores. Atrás quedarán el equipo de protección personal propio de la minería y los viajes hacia el interior del cerro, mejorando la calidad de vida de los trabajadores.

La iniciativa obtuvo en marzo pasado la aprobación de su Estudio de Impacto Ambiental, por parte del Servicio de Evaluación Ambiental, dependiente del Ministerio de Medio Ambiente.

El Teniente ya se está preparando para el desafío de construir la mina del futuro, que deberá estar lista el año 2017.



Un cambio trascendental en la forma de hacer minería traerá el NNM. De la mano de la tecnología, las principales operaciones mineras serán telecomandadas desde el valle, terminando con los viajes hacia el interior del cerro y mejorando la calidad de vida de los trabajadores.



CODELCO
El Teniente

ORGULLO
de **CHILE**

Capítulo II

Educación para el futuro



El arte ha sido uno de los vehículos a través de los cuales División El Teniente ha promovido la protección del medio ambiente entre los más pequeños, desarrollando diversos concursos artísticos para fomentar en los niños su conciencia ecológica.

Sembrar futuro
es producir
riqueza

La educación ha sido uno de los ejes de la gestión comunitaria de División El Teniente. Por ello, lidera y fomenta una serie de innovadores proyectos educativos en colegios que están dentro de su área de influencia, que buscan crear conciencia en las nuevas generaciones sobre la protección del medio ambiente y el desarrollo sustentable.



CODELCO
El Teniente

ORGULLO
de **CHILE**

Sembrar futuro es producir riqueza

Educación en terreno

Hacienda Sustentable “Los Cobres de Loncha”

Más de un millar de personas de las regiones de Valparaíso, Metropolitana y O'Higgins, en su mayoría estudiantes, visitaron la “Hacienda Sustentable Los Cobres de Loncha” durante el año pasado.

En la Hacienda -ubicada en la comuna de Alhué (RM)- los asistentes pudieron participar y disfrutar del programa educativo que allí se desarrolla, que busca dar a conocer de

forma práctica y al aire libre el trabajo que realiza División El Teniente para desarrollar una minería sustentable con el medio ambiente y sus comunidades cercanas.

Esta iniciativa se realiza desde el año 2004, gracias a un convenio firmado entre la División, la Seremi de Educación de la Región Metropolitana y la Junta Nacional de Auxilio Escolar y Becas (JUNAEB).



La “Hacienda Ecológica los Cobres de Loncha” fue creada por División El Teniente el año 2004, convirtiéndose en el primer proyecto educativo ecológico-minero de Chile.

■ 7.000 estudiantes,

profesores y vecinos han visitado la Hacienda en seis años.

■ 7 años

cumple esta iniciativa, gracias a un convenio firmado el año 2004 con la Seremi de Educación Región Metropolitana y JUNAEB.

Testimonios



“Siempre es importante que los niños aprendan en terreno, y más en este caso en que pueden hacerlo en su propia comuna. Pueden conocer cómo trabaja en materia ambiental una empresa de su zona”.

Pilar Núñez, profesora colegio El Asiento, Alhué.



“Me gustó conocer el lugar y como cuidan a los árboles y los animales que aquí viven”.

José Álvarez, alumno colegio El Asiento, Alhué.

Sembrar futuro es producir riqueza



En el vivero de la Hacienda Cauquenes, los estudiantes aprenden todo el proceso de desarrollo de las plantas. Al final de la visita, dejan su huella plantando un árbol nativo en el lugar.

¿Dónde se ubica?

La Hacienda Cauquenes se ubica en la ribera sur del río Cachapoal, en el límite de las comunas de Rancagua y Requínoa, a 8 kilómetros al Este de Gultro, por la ruta Colinas Verdes.

Centro de Difusión Ambiental Hacienda Cauquenes

El año 2010, el Centro de Difusión de la Hacienda Cauquenes recibió nuevas visitas. En total, fueron alrededor de 1.000 personas, principalmente estudiantes, quienes conocieron en terreno el trabajo de conservación y educación que allí se realiza.

En el Centro, los visitantes participaron de charlas de educación ambiental, conocieron el proceso de desarrollo de las plantas en el vivero -principalmente especies nativas- y también la forma de elaboración del compostaje o abono orgánico en base a desechos domésticos, junto con las bondades de la “lombricultura” para trabajar la tierra.

Dentro de las especies nativas que crecen en el vivero, destacan el boldo, el ciprés de la cordillera, el maitén, la palma chilena, el peumo, el quillay y el roble.

■ 10.000

estudiantes, docentes, vecinos y miembros de organizaciones comunitarias han visitado la Hacienda Cauquenes en sus ocho años de existencia.

Sembrar futuro es producir riqueza

Mi Primer Maletín Verde

Una iniciativa absolutamente inédita fue la que emprendió División El Teniente el año pasado. Se trató de "Mi Primer Maletín Verde", un set educativo para párvulos que contiene novedosos elementos lúdicos para la enseñanza ambiental.

Su objetivo es facilitar el trabajo de los docentes en materia medioambiental, a través de una innovadora gama de herramientas para el aula. Así, se busca introducir de mejor forma los primeros conceptos de sustentabilidad a los estudiantes de más temprana edad.

Esta iniciativa fue posible gracias al Fondo de Inversión Social de Codelco (FIS) y contó con el apoyo de la Junta Nacional de Jardines Infantiles (JUNJI) y el Ministerio del Medio Ambiente.

■ 19 jardines infantiles

de Rancagua y comunas aledañas recibieron en 2010 su "Primer Maletín Verde".

■ Más de 1.800

preescolares han sido beneficiados.



El "Maletín Verde" se entregó a los jardines infantiles de Rancagua y sus alrededores. Se trabajó en conjunto con los propios establecimientos durante el primer período de uso con los preescolares.

Testimonios



"No sólo JUNJI está preocupada de la educación de los niños de Chile y el futuro ambiental del país. En conjunto, estamos enseñándoles a los niños cómo salvar este planeta".

María Elena Claro, *directora de JUNJI Región de O'Higgins.*



"Es algo muy interesante. Me gusta el material, es muy innovador y hemos tenido participación en el proyecto".

María Eugenia Núñez, *Jardín Infantil "Los Caracolitos" de La Compañía.*



"La iniciativa es de gran importancia y favorecerá la educación ambiental que podamos entregar a nuestros niños".

Lilian Jiménez, *Jardín Infantil "Campanita" de Rancagua.*

Sembrar futuro es producir riqueza

La mirada artística de los niños al servicio del medio ambiente

El Teniente Cuida el Medio Ambiente (Coya)

Los colegios Bellavista y San Lorenzo de Coya protagonizaron la novena versión del concurso de pintura "El Teniente Cuida el Medio Ambiente", organizado por División El Teniente y que busca desarrollar la preocupación por el entorno natural en los jóvenes de la localidad.

El certamen premió en cuatro categorías a los mejores estudiantes de cada uno de los establecimientos educacionales.



En la fotografía, parte de los ganadores de la novena versión del Concurso de Pintura "El Teniente cuida el Medio Ambiente".

■ 32 alumnos

fueron premiados por sus creaciones.

Testimonios



"Me parece muy bueno el concurso, es una idea entretenida. Nos sirve mucho para que tomemos conciencia de lo importante que es cuidar nuestro medio ambiente".

Javiera Cortés, *alumna Colegio San Lorenzo.*



"Me gustó mucho pintar y lo pasé bien".

Sofía Vásquez, *alumna Colegio Bellavista.*

Sembrar futuro es producir riqueza

Promoviendo el reciclaje en colegios de Rancagua

El año pasado se dio inicio a la segunda fase del proyecto "Danos una Mano con el Punto Limpio", impulsado por la División El Teniente a través de un convenio con la Seremi del Medio Ambiente, la Municipalidad de Rancagua y la Seremi de Educación.

La iniciativa consistió en la intervención de nueve colegios de la comuna a través de talleres del reciclaje de residuos domiciliarios, lombricultura y compostaje, alternativas ecológicas que luego son aplicadas en los distintos establecimientos.



9 colegios

participaron en la versión 2010 del proyecto.

120 talleres

de educación ambiental y 11 "puntos limpios" se ejecutaron en la primera fase del proyecto.

El convenio contempló la intervención en nueve colegios a través de talleres de reciclaje de residuos orgánicos y educación ambiental para docentes y estudiantes.

Colegios participantes 2010

- República Argentina.
- Jean Piaget.
- Moisés Mussa.
- Patricio Mekis.
- Alberto Blest Gana.
- Hermanos Carrera.
- Diferencial Ave Fénix.
- Leonardo Da Vinci.
- Jardín Infantil Campanita.

Testimonios



"Es necesario que entreguemos no sólo contenidos sino experiencias relacionadas con la naturaleza y con este tipo de programas, se logra ese objetivo".

Ricardo Irrázaval, *subsecretario del Medio Ambiente.*



"Es grato abrir las puertas de nuestro establecimiento para apoyar esta iniciativa de cuidado, mantención y conservación del ecosistema".

Gloria Álvarez, *directora del colegio Patricio Mekis, Rancagua.*

Sembrar futuro es producir riqueza

Aulas de Patio en Coya

Durante los últimos tres años, el proyecto "Aulas de Patio" convirtió a la Escuela Bellavista de Coya en un recinto educacional innovador a nivel nacional. Más de 200 alumnos formaron parte de esta "revolución", que tuvo como objetivo transformar todas las instalaciones del Colegio Bellavista en un espacio para el aprendizaje.

Hoy, en el colegio los alumnos y profesores cultivan huertos, reciclan basura y controlan el consumo de luz, agua y gas; además de preparar alimentos en los cuales se aplican las matemáticas y el lenguaje. Todo esto, gracias al impulso de División El Teniente, la Seremi de Medio Ambiente, la Secretaría Provincial de Educación y la Municipalidad de Machalí.

El proyecto dotó al colegio de infraestructura y equipamiento, como gigantografía educativa, lámparas y horno solar, horno de barro, mobiliario de patio, pizarras, letreros, señalética, contenedores de residuos y huertos de cultivos.

200 alumnos

del Colegio Bellavista de Coya participaron del proyecto "Aulas de Patio".



Durante tres años se desarrolló el proyecto "Aulas de Patio" en el Colegio Bellavista de Coya.



ANTES



AHORA

Testimonios



"Hemos ganado en la forma como aprenden nuestros niños. Hoy lo hacen de una manera más entretenida y hemos ganado mucho en estos tres años".

Francisco Canessa, *Director del Colegio Bellavista de Coya (hasta el año 2010).*



"Antes era estar todo el día en la sala de clases y ahora salimos al aire libre. Siento que nos relajamos. También hemos aprendido mucho de la importancia de cuidar el planeta, además de hacer ejercicio y bailar".

Paulina Acevedo, *alumna de séptimo básico, Escuela San Alfonso de Alhué.*

Sembrar futuro es producir riqueza

Charlas educativas en colegios de la Provincia de Cachapoal

Con gran interés y entusiasmo recibieron los escolares de Rancagua, Machalí, Coya, Graneros y Doñihue, las charlas que representantes de División El Teniente entregaron para mostrarles la historia, procesos productivos, usos del cobre y la importancia de la empresa en el desarrollo social y económico de la Región de O'Higgins.

Más de 1.000 estudiantes recibieron esta charla, donde -junto con la exposición de videos- se realizaron concursos donde los alumnos respondieron de acuerdo a los conocimientos adquiridos en la actividad.

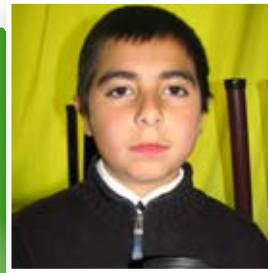


■ 1.000 estudiantes

de Rancagua, Machalí, Coya, Doñihue y Graneros participaron de las charlas educativas.

Más de 1.000 jóvenes de la Provincia de Cachapoal han conocido cómo se desarrolla el proceso productivo, historia y proyectos futuros de El Teniente y su importancia para el desarrollo de la Región de O'Higgins.

Testimonios



"Antes de esta charla no era mucho lo que sabía de El Teniente y ahora pude conocer cómo se extrae y procesa el cobre. El Teniente es la mina más importante del mundo y en ella trabajan muchas personas de nuestra Región".

Esteban Barrera, *colegio Hernán Olgún de Graneros.*



"No sabía nada de una mina. Ahora ya se cómo se extrae, muele y funde el cobre. Además aprendí que Sewell era un ex campamento minero, que ahora es de todos los chilenos, y que debemos cuidarlo porque es Patrimonio de la Humanidad".

Juan Valdebenito, *Instituto Santa Teresa de Los Andes de Graneros.*

Sembrar futuro es producir riqueza

Certificación ambiental de colegios

División El Teniente participa activamente, desde sus inicios, en el Comité Regional de Certificación Ambiental de Establecimientos Educativos.

Durante el año 2010, doce colegios de la Región de O'Higgins recibieron su certificación ambiental, tras cumplir con los requisitos que contempla el Sistema de Certificación Ambiental de Establecimientos Educativos.

Este programa contempla acciones en cada colegio para fortalecer la educación sustentable y la generación de redes relacionadas con el medio ambiente.

También forman el Comité la Seremi de Educación, la Seremi de Salud, CONAF, el Ministerio de Medio Ambiente, JUNJI, ESSBIO y la Corporación Pro O'Higgins.



■ 12 colegios

recibieron su certificación ambiental durante el 2010.

El Teniente es parte del Sistema de Certificación Ambiental de Establecimientos Educativos, el cual distingue a aquellos colegios que promuevan metódicamente la educación ambiental dentro de su quehacer escolar.



CODELCO
El Teniente

ORGULLO
de **CHILE**

Capítulo III

Capacitación y emprendimiento



Junto con ser un agente de desarrollo económico directo de la Región, División El Teniente también es protagonista en materia de crecimiento social, gracias a una serie de programas de capacitación que han entregado nuevas opciones de empleabilidad y emprendimiento a miles de hombres y mujeres.

Herramientas
para una vida
mejor

Dueñas de casa, personas desempleadas o de baja calificación y quienes buscan empleo por primera vez son, fundamentalmente, los beneficiados con las distintas iniciativas de capacitación que impulsa División El Teniente para mejorar sus oportunidades de desarrollo y calidad de vida de su entorno familiar.



CODELCO
El Teniente

ORGULLO
de **CHILE**

Herramientas para una vida mejor

Energía solar para la comunidad

Ahorro en la economía del hogar, nuevas herramientas de emprendimiento y una importante mejora en la calidad de vida de personas que viven en sectores rurales, son algunos de los beneficios de esta apuesta de División El Teniente por promover el uso de esta energía limpia, renovable y gratis.

Bajo esta premisa, la empresa realizó por tercer año consecutivo estos talleres de energía solar (denominados "heliotecnia domiciliaria"), y "baños solares secos". Durante el 2010, fueron beneficiadas 185 personas de las comunas de Rancagua, Machalí, Olivar, Alhué, Doñihue, Graneros, San Antonio, Las Cabras y Coltauco.

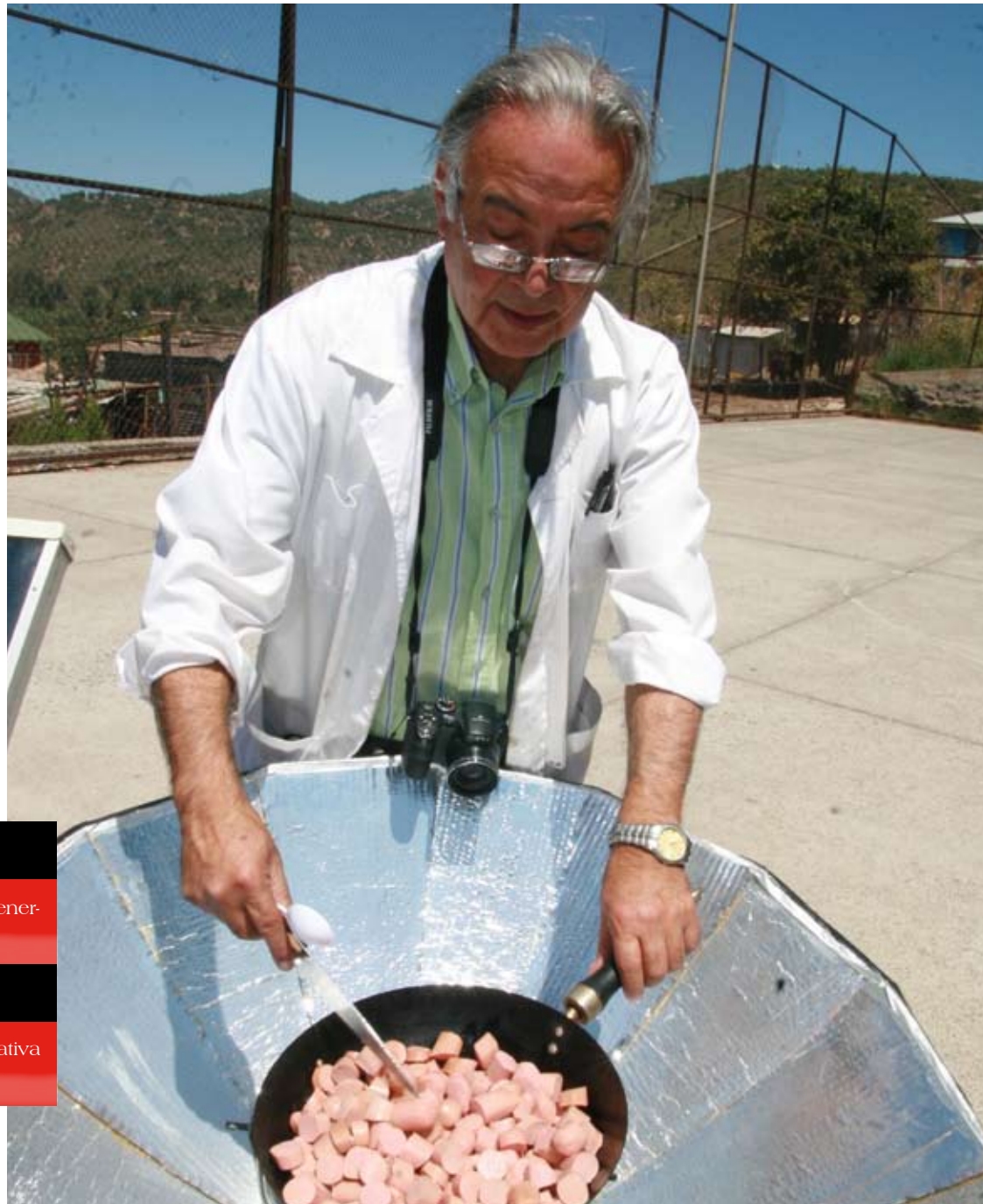
En los tres años de trabajo, han participado de estos cursos más de 600 personas, las que han aprendido a construir sus propios artefactos solares para sus hogares, generando importantes beneficios económicos.

■ 185 personas

participaron de los cursos de energía solar durante 2010.

■ 600 personas

han participado de esta iniciativa durante los últimos tres años.



En los cursos de energía solar, los vecinos han aprendido a fabricar colectores para calentar agua, hornos solares para cocinar, deshidratadores de frutas y baños secos.



Alhué.

Herramientas para una vida mejor

Testimonios



"Existe un interés especial en nuestros dirigentes por conocer esta nueva tecnología y traspasarla a sus vecinos. Este es el rumbo que debemos seguir: energía limpia y económica".

Hernán Valdivia, *Presidente de la Unión de Junia de Vecinos de Rancagua.*



"Fue una experiencia inolvidable y novedosa. Somos vecinos que no sabíamos cómo utilizar este tipo de energía que es gratis y está en todas partes. Ahora podemos tener beneficios económicos muy buenos con el ahorro de gas y, además, contribuiremos al cuidado del entorno natural".

Luis Soto, *Población Salvador Allende, Machalí.*



"Ya encontré una solución al problema del baño. Ahora sería muy provechoso que estos conocimientos los traspasemos a vecinos de localidades que también tienen el problema del alcantarillado".

Vilma Reyes, *Gultra.*



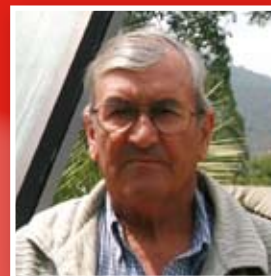
"A mí me gustaría realizar un proyecto, como construir un horno solar, con todo lo que he aprendido. Después espero asociarme con mis hijos y seguir trabajando en lo mismo. Esto mejorará mi calidad de vida y podré además ahorrar energía".

Florcina Duarte, *sector oriente de Rancagua.*



"Ha sido una experiencia muy bonita, que se transformó en una gran satisfacción para todos los que participamos. Esto nos servirá mucho para ahorrar en el hogar y cuidar nuestro medio ambiente".

Verónica Aránguiz, *Población Bellavista, Coya.*



"Con este sistema no necesito usar gas licuado en prácticamente nueve meses del año. Agradezco a División El Teniente por esta iniciativa tan práctica".

Prudencio Pinto, *sector Hijuelas de Pincha, Alhué.*

Herramientas para una vida mejor



Coya.



Doñihue.



Sector de Gultro, comuna de Olivar.



Machalí.

Herramientas para una vida mejor

Becas Sociales 2010: pensando en la reconstrucción

El Programa de Becas Sociales, que por octavo año consecutivo desarrolló División El Teniente, finalizó su edición 2010 con la entrega de diplomas a 102 vecinos de la comuna de Rancagua, quienes se capacitaron gratuitamente, en siete diferentes oficios, especialmente vinculados con la reconstrucción post-terremoto y la equidad de género.

Esta iniciativa de capacitación -realizada en conjunto con la Oficina de Intermediación Laboral (OMIL) de la Municipalidad de Rancagua y el Servicio Nacional de Capacitación y Empleo (SENCE)- es posible gracias al uso de los remanentes de capacitación SENCE de la División.



102 rancaguinos fueron beneficiados por la octava versión de las Becas Sociales 2010 de El Teniente.

Los cursos de 2010

- Instalaciones eléctricas domiciliarias.
- Gasfitería.
- Albañilería básica.
- Soldadura al arco.
- Confección de ropa de cama.
- Cortinaje y mantelería.
- Técnicas de carpintería.

Logros de las Becas Sociales de El Teniente

En 2010:

- 102 personas capacitadas.
- 7 cursos realizados.
- 80 horas de entrenamiento por curso.
- 45 millones de pesos de inversión.

En su historia:

- 8 años.
- 170 cursos realizados desde 2003.
- 3.000 personas capacitadas.
- 300 millones de pesos de inversión.
- 1.700.000 horas-hombre de capacitación

Testimonios



"Felicitó a Codelco y a las entidades involucradas. Nos han dado las herramientas para desarrollarnos y ver nuevas expectativas laborales. Hay que aprovecharlo".

Marco Pichón, curso de instalaciones eléctricas.



"Estoy muy contenta porque los conocimientos y herramientas me servirán para poner cerámica en mi departamento y emprender. El Teniente ha apoyado a las jefas de hogar nuevamente".

Luz María Caro, curso de albañilería básica.

Herramientas para una vida mejor

Apoyo a Mesa de Turismo de Coya

Desarrollar el potencial turístico de este hermoso poblado precordillerano es el objetivo del trabajo que realiza la Mesa de Turismo de esta localidad.

La agrupación está formada por la Unión Comunal de Juntas de Vecinos del Alto Cachapoal, la Junta de Vecinos de la Población Errázuriz, la Agrupación Cultural Alturas de Coya y los artesanos de la localidad apoyados por SER-NATUR.

División El Teniente se sumó a este esfuerzo que, en julio del 2010, declaró a la Avenida Pedro Aguirre Cerda como "Zona Típica y Pintoresca" por el Consejo de Monumentos Nacionales.

Asimismo, destacando la belleza del lugar y sus casas, se renovó la pintura de 120 fachadas de esta calle, gracias al financiamiento de El Teniente y el trabajo de los vecinos.

Otra actividad destacada fue la participación de la Mesa de Turismo de Coya -en alianza inédita con la Municipalidad de Machalí- en la Feria Internacional de Turismo VYVA, realizada en Santiago en noviembre pasado.



El año 2010, la Avenida Pedro Aguirre Cerda de Coya fue declarada como "Zona Típica y Pintoresca" por el Consejo de Monumentos Nacionales. Un importante respaldo para convertir al poblado en un nuevo punto turístico de la Sexta Región.

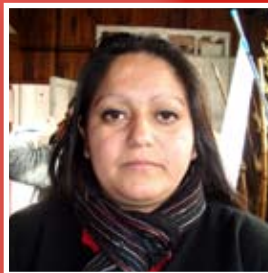
Un trabajo conjunto realizaron los vecinos de la Avenida Pedro Aguirre Cerda y El Teniente en el pintado de fachadas de sus casas.

Testimonios



"Valoramos positivamente el aporte que realizan diversas entidades, incluyendo la División El Teniente, quienes nos han dado organización y recursos importantes, junto con tener la apertura de poner a disposición su patrimonio y a discutir sobre el turismo local".

Javier Gutiérrez, presidente de la Mesa de Turismo de Coya.



"La nominación como 'Zona Típica', es una buena oportunidad para damos a conocer al país y por qué no al extranjero. Ésta es una zona que vive mucho de las tradiciones y eso hay que aprovecharlo".

Verónica Palma, Presidenta de la Agrupación Turística de Coya.

Herramientas para una vida mejor

Capacitación en oficios productivos

Como una forma de apoyar el proceso de reconstrucción de las comunas afectadas por el terremoto del 27 de febrero, División El Teniente desarrolló, a través de la Corporación Pro O'Higgins, capacitaciones en oficios productivos a 75 personas de Alhué, Doñihue y Las Cabras.

En Doñihue, se desarrollaron cursos de Albañilería, Carpintería y Terminaciones, en los que participaron 30 personas; en Las Cabras, se capacitó a otras 15 en Gasfitería e Instalaciones Sanitarias; y en Alhué, 30 vecinos participaron en cursos de Electricidad Básica Domiciliaria y Gasfitería e Instalaciones Sanitarias.

Estos cursos fueron posibles gracias a los usos de remanentes SENCE de Codelco División El Teniente.



■ 75 personas

fueron capacitadas en oficios productivos durante el 2010.

■ 1.100 personas

ha capacitado el programa "Oficios Productivos" desde el año 2002.

Como una forma de apoyar la reconstrucción de las comunas de Doñihue, Alhué y Las Cabras, División El Teniente desarrolló cursos de capacitación en oficios como albañilería, carpintería y gasfitería, entre otros.



CODELCO
El Teniente

ORGULLO
de
★ **CHILE**

Capítulo IV

Corporación Pro O'Higgins: Desarrollando el capital humano



Gracias a los aportes de División El Teniente, el programa de Alfabetización Digital que desarrolla Pro O'Higgins, estuvo el año 2010 en las comunas de Rancagua, Machali, Donihue y Graneros.

Junto a las
personas

Desde sus inicios, el año 1999, División El Teniente ha estado a la cabeza de la Corporación Pro O'Higgins, el principal organismo privado de la Sexta Región que se ocupa del desarrollo del capital humano de la zona. En la actualidad, 23 empresas son socias de Pro O'Higgins, las que ayudan a financiar los distintos programas que desarrolla la entidad, en las áreas de educación, emprendimiento y gestión empresarial.



CODELCO
El Teniente

ORGULLO
de
★ **CHILE**

Junto a las personas

24.000 nuevas oportunidades

Durante el año 2010, la Corporación Pro O'Higgins, que integran 23 empresas de la Sexta Región y que preside el Gerente General de División El Teniente, ejecutó 11 programas de capacitación, en las áreas de educación, emprendimiento y mejoramiento de la gestión empresarial.

La Corporación Pro O'Higgins es una institución sin fines de lucro, que trabaja por el desarrollo del capital humano de la Sexta Región, impulsando programas en las áreas de educación, emprendimiento y mejoramiento de la gestión empresarial.

División El Teniente participa desde su fundación.



Programa Alfabetización Digital



Escuela de Orfebres de Coya



Programa Fomento Lector



■ 15 programas.
■ 24.000 personas beneficiadas

Junto a las personas

Programas promovidos por División El Teniente

Además de su participación como socio fundador, División El Teniente entrega financiamiento especial a la Corporación para el desarrollo de proyectos de interés para la empresa.

Escuela de Orfebres de Coya

La Escuela de Orfebres de Coya continuó el 2010 formando artesanos que dan una nueva vida al metal rojo, mediante técnicas avanzadas para moldear y extraer la belleza escondida del mineral emblema de Chile. La Escuela de Orfebres funciona desde el año 2001.



■ 20 alumnos en segundo año de técnicas avanzadas de orfebrería.
■ 25 alumnos en taller de emprendimiento.



Alfabetización Digital

En las comunas de Rancagua, Machalí y Mostazal se desarrolló durante el 2010 este programa que busca acercar a las personas al mundo de la computación e internet. Las clases se desarrollaron en el "aula móvil" que dispone Pro O'Higgins para llegar a las distintas comunas de la Región.

■ 120 beneficiados.

Junto a las personas

Jugando a Ser Empresa

A través de esta iniciativa, escolares de octavo año básico tienen la posibilidad de acercarse al mundo de los negocios, a través de la responsabilidad social empresarial, fomentando el compromiso con el medio ambiente, la producción responsable y la calidad de vida laboral.

Durante el año 2010, se desarrolló el segundo torneo interescolar de "Jugando a Ser Empresa", con la participación de todos los colegios en el que se realizó la iniciativa.

■ 60 colegios

de las regiones Quinta, Sexta y Metropolitana.



Fomento de Lectura

Despertar en niños de pre básico y primer ciclo básico el gusto y hábito por la lectura, es el objetivo de este programa que ha recorrido varios colegios de la Región.

Contempla la entrega de material bibliográfico y mobiliario, además de capacitación a docentes.

■ 5 colegios

de la comuna de San Antonio.

Oficios productivos Alhué, Doñihue y Las Cabras



Como una forma de apoyar a los habitantes de las comunas afectadas tras el terremoto del 27 de febrero, se desarrollaron capacitaciones en oficios relacionados con la reconstrucción, como Albañilería, Carpintería y Terminaciones, Gasfitería e Instalaciones Sanitarias y Electricidad Básica Domiciliaria.

■ 75 personas

beneficiadas.


CODELCO
El Teniente

ORGULLO
de
★ CHILE

CONVENIO EL TENIENTE - CONAF

Capítulo V

Por un planeta más verde



CODELCO
El Teniente

ORGULLO
de **CHILE**



Forestación y educación: estos son los dos ejes del trabajo al servicio del medio ambiente que viene desarrollando esta alianza pionera en Chile en reforestación y protección de la vegetación nativa.

27 años
de fructífera
alianza

Desde 1983, División El Teniente y la Corporación Nacional Forestal (CONAF) trabajan en conjunto para reforestar las zonas degradadas producto de las operaciones de la empresa. Una tarea que en la última década ha incorporado la educación ambiental y la forestación urbana, con la entrega de más de 87.000 árboles en distintas poblaciones y villas de la Región.



CODELCO
El Teniente

ORGULLO
de **CHILE**



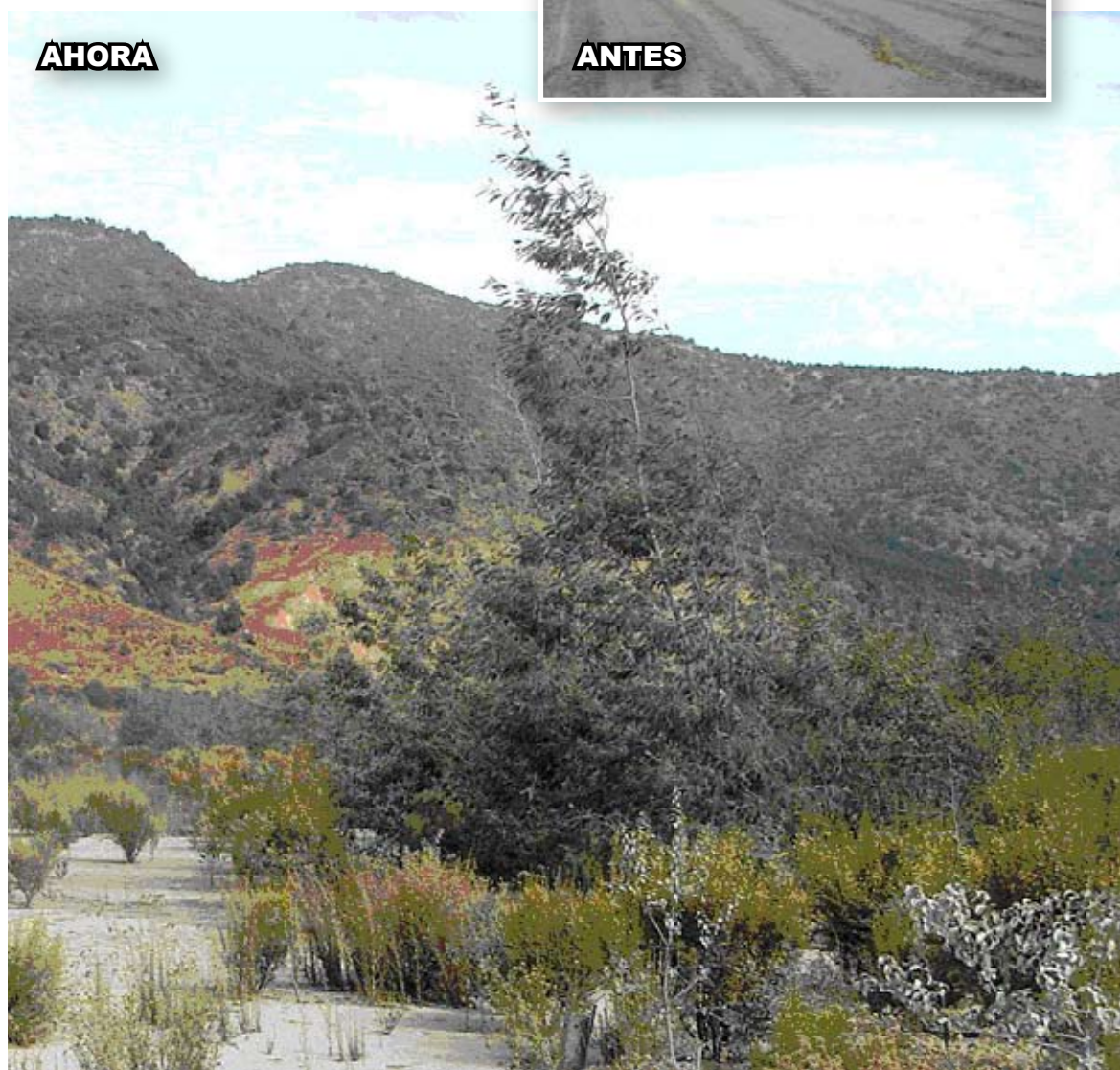
27 años de fructífera alianza

Forestación de áreas industriales de El Teniente

Durante el año 2010, el Convenio Ambiental El Teniente - CONAF plantó 30.582 árboles para reforestar distintas zonas dentro del área alta de División El Teniente, con el fin de recuperar la erosión y degradación del suelo.

En este trabajo de reforestación, se privilegian las especies nativas, que crecen en el vivero que el Convenio Ambiental tiene en la Hacienda Cauquenes.

Entre las especies exóticas y nativas plantadas, se encuentra el litre, el quillay, el huigán, la ñipa, el maitén y el corcolén, entre otras.



AHORA

ANTES

En cinco años, la estabilización de relave mediante cubierta vegetal en el tranque Cauquenes ha tenido un positivo resultado. En la imagen, el antes y el después de este trabajo de forestación.

■ 30.582 árboles nativos

y exóticos plantó durante el 2010 el Convenio El Teniente - CONAF.

■ 27 años

de existencia tiene esta alianza pionera en la protección del medio ambiente.

■ 3.000.000 de árboles

se han plantado desde 1983, en terrenos pertenecientes a las áreas industriales de la División.



27 años de fructífera alianza

Forestación urbana en colegios y poblaciones

Durante 2010, el Convenio Ambiental El Teniente - CONAF entregó 2.465 árboles a distintos colegios y organizaciones sociales de la Región de O'Higgins, en el contexto de su programa de "Forestación Urbana".

Fueron beneficiadas organizaciones de las comunas de Rancagua, Machalí, Palmilla, Graneros, San Francisco de Mostazal, Requínoa, Doñihue y Quinta de Tilcoco.

■ 7 años

cumple esta iniciativa.

■ 87.000 árboles

entregados a vecinos de la Región desde 2003.



El Colegio Leonardo da Vinci de Rancagua fue una de las instituciones que recibió árboles del Convenio Ambiental El Teniente-CONAF el año pasado.

27 años de fructífera alianza

Excursión “Comprometidos con el Medio Ambiente”

120 jóvenes pertenecientes a tres establecimientos de educación superior de Rancagua (AIEP, Inacap e Instituto Santo Tomás), aceptaron la invitación que les hizo el Convenio Ambiental El Teniente-CONAF y se internaron en el Cajón Los Leones, ubicado a 25 minutos de Rancagua, en la ribera sur del río Cachapoal, para tener una experiencia directa con la naturaleza.

Durante toda una mañana, el entusiasta grupo recorrió más de tres kilómetros de este tramo del Sendero de Chile -ubicado en terrenos de la División El Teniente-, entre flora nativa y paisajes típicos del valle central, bajo la guía especializada de profesionales del Convenio Ambiental.



En una pionera iniciativa en la zona, jóvenes recorrieron el sector el Cajón Los Leones con el fin de promover conductas de respeto y responsabilidad con el entorno natural.

Testimonios



“Este tipo de actividades al aire libre son súper importantes. Es necesario que se cree conciencia para cuidar el medio ambiente, para que las generaciones futuras las disfruten tal como lo estamos haciendo nosotros ahora”.

Soraya González, *Instituto Santo Tomás*.



“Esto nos tiene que dar pie para aprender sobre los que nos rodea y que muchas veces no vemos. Además de crear conciencia ambiental, nos ayuda a tener un momento para sacarnos el estrés y recargamos de energía”.

Cristian Arévalo, *AIEP Rancagua*.

27 años de fructífera alianza

Concurso “Queremos un Chile más verde”

Durante 11 años, el Convenio Ambiental El Teniente-CONAF se ha preocupado también de promover en los más pequeños el cuidado del medio ambiente, a través del concurso de pintura infantil “Dueños del Futuro”.

El 2010, el lema fue “Queremos un Chile más verde”, y contó con el patrocinio de la Junta Nacional de Jardines Infantiles (JUNJI) de la Región de O’Higgins.

874 niños provenientes de 50 establecimientos, plasmaron su mirada del mundo y el medio ambiente.

Divididos en dos categorías (niños de hasta cinco años y de cinco a seis años), los pequeños plasmaron con lápices y temperas su universo de colores y fantasías, bajo el lema “En el Bicentenario, Queremos un Chile Verde”.

■ 874 niños

participaron en 2010.

■ 50 establecimientos

educacionales se sumaron a esta edición del concurso.



Con este planeta verde -habitado por grandes hombres- Felipe Aguilar del Instituto Inglés de Rancagua obtuvo el primer lugar en la categoría “hasta cinco años”.



Árboles, flores, mariposas y niños jugando es el mundo que reflejó Isidora Calderón, del Jardín Lucenio de Rancagua, adjudicándose el primer lugar en la categoría “cinco a seis años”.

Sewell:

Capítulo VI

Preservando el Patrimonio de la Humanidad



CODELCO
El Teniente

ORGULLO
de **CHILE**



85.000 personas han visitado Sewell en los últimos cinco años, gracias al trabajo de conservación y difusión desarrollado por División El Teniente y la Fundación Sewell.

Patrimonio
de Chile y
del mundo

A cinco años de que Sewell fuera declarado Patrimonio de la Humanidad por la UNESCO, el ex campamento minero de El Teniente se ha transformado en uno de los destinos turísticos y culturales más importantes de la Región de O'Higgins, gracias al trabajo desarrollado por la División y la Fundación Sewell. El año 2010, más de 15.000 personas conocieron este Patrimonio de Chile y del mundo.



CODELCO
El Teniente

ORGULLO
de **CHILE**

Patrimonio de Chile y el mundo

Más de 15.000 visitas al año

Desde que fuera declarado Patrimonio de la Humanidad, en julio del 2006, el ex campamento minero de El Teniente se ha consolidado como uno de los principales destinos turísticos y culturales de la Sexta Región.

Estudiantes, organizaciones sociales, delegaciones empresariales y diplomáticas y turistas de todo el mundo, han conocido la historia, la arquitectura y la identidad minera de Chile, a través de este enclave minero de montaña único en el mundo.

Encargados de las acciones de conservación y difusión del Patrimonio son División El Teniente y Fundación Sewell.

Estudiantes y la comunidad en general han tenido la posibilidad de conocer Sewell, desde que fue declarado Patrimonio de la Humanidad.

■ 15.303 personas

visitaron Sewell el 2010.

■ 85.000 personas

lo han hecho desde que fuera declarado Patrimonio de la Humanidad, el 2006.



Patrimonio de Chile y el mundo

Sewell para los estudiantes de la Región

La Secretaría Regional Ministerial de Educación declaró a Sewell como "Sitio de Interés Pedagógico", razón por la cual más de 1.000 estudiantes de distintos colegios de la Provincia de Cahapoal visitan cada año el ex campamento, a través de un "Convenio de Reforzamiento Curricular y Cooperación Mutua", suscrito entre la División, la Seremi de Educación y la entonces CONAMA (hoy Ministerio de Medio Ambiente).

En los 12 años de acuerdo, más de 15.000 alumnos han llegado hasta Sewell para conocer su historia y la actividad minera que desarrolla El Teniente.



Gracias al convenio suscrito entre la División, la Seremi de Educación y el Ministerio de Medio Ambiente, más de 1.000 estudiantes de la Provincia visitan cada año Sewell.

Testimonios



"Me encantó todo lo que pude ver en el Museo y al recorrer varios rincones de este lugar histórico y que le pertenece a todos los chilenos. Muchas gracias a esta empresa por darnos esta posibilidad".

Constanza Zuñiga, *Escuela El Rincón, Mostazal.*



"Ha sido una experiencia nueva que me ha permitido conocer cómo funciona esta mina. Impresiona el paisaje y creo que cada uno de nosotros ha aprendido con cada lugar visitado".

Benjamín Parra, *Colegio Quimahué, Rancagua.*



"El Museo tiene objetos históricos que nos ayudan a saber cómo era antes la vida en Sewell. Nos han enseñado muchas cosas y la ciudad es muy bonita".

Ángel Ibáñez, *colegio Antonio Trdan Arko, Graneros.*



"Fue un viaje espectacular. Nunca pensé que íbamos a conocer Sewell, una ciudad única y muy linda. También aprendimos de El Teniente y de la cantidad de cobre que exporta y que es mucho".

Pablo Montecinos, *Colegio David del Curto, Requínoa.*

Patrimonio de Chile y el mundo

Día Nacional del Patrimonio Cultural en Sewell

Un día especial se vive el último fin de semana del mes de mayo en la "ciudad de la escalera", cuando cada año se celebra el "Día Nacional del Patrimonio".

Música, recorridos guiados y visita al Museo de la Minería fueron parte de las actividades que pudieron disfrutar las cerca de 1.000 personas que llegaron hasta el ex campamento el año pasado.

Esta actividad fue organizada por División El Teniente, la Secretaría Regional del Ministerio de Bienes Nacionales, el Consejo Nacional de Monumentos Nacionales y la Dirección Regional del Consejo Nacional de la Cultura y las Artes.

En la ocasión, Sewell abrió las puertas de sus edificios más importantes, mostrando su historia y belleza a los visitantes.

El Teniente y la Fundación Sewell realizan acciones permanentes por acercar su patrimonio histórico y cultural a la comunidad. Una muestra son las mil personas que cada año llegan hasta Sewell, con ocasión de la celebración del Día del Patrimonio Cultural.



Patrimonio de Chile y el mundo

Testimonios



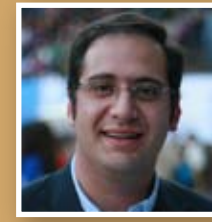
"Esta actividad mantiene vivo el espíritu de los sewelinos. Queremos que la gente del país y la Región se acerquen a este mágico Patrimonio de la Humanidad. Codelco, en su compromiso por realizar una minería sustentable, desea que este hermoso lugar sea conocido y valorado por las generaciones futuras".

Jorge Sanhueza, Gerente de Sustentabilidad y Asuntos Externos de la División.



"Este lugar nos muestra rincones con un valor incalculable, que han sido reconocidos por la UNESCO. Debemos sentirnos orgullosos como chilenos de tener áreas tan bien mantenidas, que dan muestra de cómo vivieron los primeros forjadores de la minería del país".

Gerardo Carvallo, Seremi de Bienes Nacionales.



"Es un honor estar en este hermoso lugar con tan imponente marco de visitantes. Nuestra cultura está arraigada de manera profunda en sectores patrimoniales como este ex campamento y así lo manifiestan cada una de las personas que lo visitan. Ahora debemos proyectarnos en el futuro y seguir fomentando actividades como ésta".

Issa Kort, Director Regional del Consejo Nacional de la Cultura y las Artes.



"Estos son momentos que se agradecen. Soy de familia con raíces sewelinas y por primera vez tengo la oportunidad de recorrer sus escaleras. Es tal como me la imaginaba. Es bueno poder comprobar en terreno que la restauración ha sido de excelente calidad".

Cesar Barrios y familia.



"Quien no conoce Sewell no conoce Chile. Este lugar es hermoso y hoy lo estoy disfrutando más, porque me fijo en los detalles de la construcción. No viví en este lugar, pero me imagino que era una vida muy tranquila, sin duda me hubiese gustado haber estado en esa época. Doy las gracias por esta oportunidad que nos dan de poder venir".

Inés Núñez y su amiga.



Día del Patrimonio en Coya

La celebración también se extendió hasta la localidad de Coya. Junto a la Municipalidad de Machalí y la Agrupación de Turismo de Coya, la División organizó por segundo año consecutivo visitas a la Casa 100, construida a principios del siglo pasado como residencia del Gerente General de la Braden Copper Company.

También abrió sus puertas el Museo Eléctrico Tecnológico y el palitroque, además de un tercer punto de encuentro, que se ubicó en el pueblo de Coya, donde se instaló una feria artesanal y una muestra gastronómica.

Testimonios



"Ha sido una experiencia hermosa y atractiva. Lo más interesante fue observar la arquitectura y los muebles de la época. La Casa 100 es maravillosa".

Alejandra Bernier.



"Yo soy coyino pero no conocía la Casa 100, por eso ha sido una linda experiencia. Lo que he visto me ha parecido maravilloso, estoy muy conforme con la visita".

Pedro Ávila.

Patrimonio de Chile y el mundo

Visitas del mundo en Sewell



Grupo de médicos cubanos a cargo del Hospital de Campaña proporcionado por el gobierno de la isla y que fue instalado en el Estadio Pañico Mekás tras el terremoto del 27 de febrero.



Representantes de las delegaciones oficiales que participaron en el IX Foro del Corredor Bioceánico Central de América del Sur, que promueve la construcción de un paso fronterizo en el sector de Las Leñas, en la comuna de Machall.



Embajadora de Suiza en Chile, Yvonne Baumann, acompañada del Diputado Eugenio Bauer y un representante de la misión diplomática europea.



Delegación oficial de la India, encabezada por su vice-ministra de Minería, Santha Sheela Fair.



El ex técnico de la selección chilena de fútbol, Marcelo Bielsa, también estuvo en Sewell. En la imagen, junto al Gerente de Sustentabilidad y Asuntos Externos de la División, Jorge Sanhueza (derecha), y Gastón Díaz Coppier, Director de Proyectos Preparación Mina.



El Cónsul Honorario de Chile en Alemania, Geore Kieferle (a la derecha), y el astrónauta Ernst Messerschmid, en el Museo de la Gran Minería del Cobre.

Patrimonio de Chile y el mundo

Nuevos proyectos de conservación

La Fundación Sewell -encargada de ejecutar el Plan de Manejo del ex campamento minero- dio el año pasado nuevos pasos hacia su consolidación y autogestión financiera, lo que le ha permitido continuar con el trabajo de conservación, restauración y difusión de este Patrimonio de la Humanidad.

Junto con las obras permanentes de conservación y mantención de edificios y espacios comunes, destacan:



Restauración “Teniente Club”

Este otrora epicentro de la vida social de los ejecutivos y profesionales estadounidenses de la Braden Copper Company radicados en Sewell, fue restaurado completamente, recuperando todo su esplendor. Sus diferentes salones están disponibles para fines turísticos, arriendo para seminarios y actividades de la División.



Avances en Museo de la Gran Minería del Cobre

Una nueva Sala de exposición fue habilitada en el Museo de Sewell, enriqueciendo las muestras históricas permanentes.

En ella se exhibe una importante colección de piezas de cobre, fabricadas por artesanos en distintas épocas y culturas del mundo, demostrando el uso milenario del metal en la historia de la humanidad.

■ 100.000.000 de pesos

fueron invertidos en obras de conservación y restauración de Sewell durante 2010.



CODELCO
El Teniente

ORGULLO
de
★ **CHILE**

Capítulo VII

Más calidad de vida



Cada verano, cerca de 1.000 niños y jóvenes llegan hasta el Estadio El Teniente para participar en el Plan Verano, iniciativa abierta a toda la comunidad, en la que pueden practicar de manera no competitiva distintas disciplinas deportivas. Una iniciativa de División El Teniente para promover el deporte y la vida saludable.

Deporte y
recreación para
la comunidad

Como una forma de promover la práctica deportiva y una vida sana, División El Teniente pone a disposición de la comunidad la infraestructura del Estadio El Teniente, que es utilizado durante todo el año por colegios, institutos y organizaciones sociales. Asimismo, a través de su área de Extensión Cultural, la empresa desarrolla cursos de capacitación para la comunidad y actividades artísticas y culturales.



CODELCO
El Teniente

ORGULLO
de
★ **CHILE**

Deporte y recreación para la comunidad

Estadio El Teniente para la comunidad



Colegios e instituciones profesionales

Numerosos colegios e instituciones utilizan las dependencias del Estadio para sus actividades deportivas y recreativas. Algunos de ellos son:

- Liceo Comercial Diego Portales.
- Escuela especial Ricardo Olea.
- Colegio Las Encinas (Coanil).
- Olimpiadas niños con síndrome Down.
- Otros colegios de Rancagua que -en forma no permanente- solicitan el uso de las instalaciones del Estadio.



Recuerdo a los Héroes de Rancagua

Como cada octubre, el Estadio Parque El Teniente fue el escenario para el tradicional desfile cívico militar por el aniversario 196 de la Batalla de Rancagua, organizado por el Gobierno Regional.

Ante cerca de 15.000 espectadores, las ramas de la Defensa y la seguridad nacional desfilaron junto a los colegios e instituciones sociales de Rancagua, en recuerdo de la gesta de O'Higgins y sus hombres.



Sede del fútbol profesional

El Club Deportivo O'Higgins jugó un total de 14 partidos por el Torneo Nacional en el Estadio El Teniente durante 2010, llegando miles de hinchas a alentar a su equipo.

Deporte y recreación para la comunidad

Plan Verano 2010

Como cada verano, cerca de 1.000 personas llegan hasta el Estadio El Teniente para participar en el Plan Verano, organizado por División El Teniente y que entrega un completo programa de actividades gratuitas para las familias de sus trabajadores y la comunidad en general.

El año 2010, 967 jóvenes y adultos participaron en 10 disciplinas deportivas, que fueron impartidas por profesores profesionales en cada especialidad.

La novedad del Plan Verano 2010 fueron los cursos de iniciación deportiva y hockey, que tuvieron gran éxito entre los niños asistentes. Aún así, el preferido continuó siendo la natación, con el 53% del total de inscritos.



Iniciados por El Teniente, vecinos de Rancagua llenaron durante el verano del año 2010 las dependencias del Estadio El Teniente, en una nueva versión de este completo programa de actividad física que busca promover la vida sana.



Actividades para todas las edades ofrece cada año el Plan Verano de División El Teniente.



La novedad del año 2010 fueron las clases de hockey.



La natación siguió siendo la disciplina favorita.

- 967 alumnos tuvo el Plan Verano 2010.
- 10 disciplinas deportivas.

Testimonios



"Es primera vez que mis hijos asisten al Plan Verano. Es bueno que se realicen estas actividades, porque así los niños no pasan metidos en el computador".

Katherine Salas, junto a sus hijos Sebastián y Martín.



"El fútbol y otros deportes me tenían aburridos, así es que quise inscribirme en hockey para intentar algo nuevo".

Piero Osorio, alumno clases de hockey.



"Es excelente esta oportunidad. No tengo relación con la División, pero vengo desde hace tres años a estas clases. Son gratis y como dueña de casa lo encuentro espectacular. Me gusta el deporte y practico actividad física desde los 19 años".

Mireya Torres, alumna clases de natación.

Deporte y recreación para la comunidad

Extensión Cultural El Teniente (Extecu):



En la sede Manzanal de Extensión Cultural El Teniente, se desarrollaron durante todo el año 21 cursos dirigidos, fundamentalmente, a dueñas de casa.

■ 140 participantes

en sus cursos permanentes.

■ 120 participantes

en los cursos de verano.

Cursos para la comunidad

A pesar de sufrir daños producto del terremoto, la sede Manzanal de Extensión Cultural El Teniente abrió sus puertas en abril para recibir a los

alumnos que participaron en alguno de sus 21 cursos permanentes, como Lencería, Patchwork, Inglés, Banquetaría, Crochet, Vitral, Uso y Manejo de

Máquina de Coser, peluquería, entre otros.

Previamente, Extecu ofreció 14 cur-

sos durante el verano, en disciplinas como arte, manualidades, deportes y cocina. En ellos, participaron alrededor de 120 personas.

Deporte y recreación para la comunidad



Alrededor de 1.000 personas por jornada llegaron hasta las dependencias de EXTECU el verano del 2010, para disfrutar del Festival "El Verano Canta en el Cobre", que entre sus invitados contó con la actuación de Luis Dimas.

XXVII Festival Verano Canta en el Cobre

Más de 8.000 personas asistieron a la vigésima séptima versión del Festival "El Verano Canta en el Cobre", organizado por Extensión Cultural El Teniente. Este evento tradicional en Rancagua es absolutamente gratuito para la comunidad y ofrece una competencia con cantantes locales de todas las edades.

Con este festival, El Teniente busca mantener el contacto con sus comunidades y fomentar la entretención y la cultura; entregando una alternativa de esparcimiento a aquellas personas que no tienen la posibilidad de salir de la ciudad en vacaciones y puedan disfrutar de espectáculo artístico gratuito.

El certamen veraniego contó con destacados artistas nacionales, como Sinergia, la sonora Cubanacán, C4, El Gran Combo de Chile, Luis Dimas y Felo, Quique Neira y María Jimena Pereira; entre otros exponentes locales.



En una importante vitrina para los cantantes regionales de todas las edades se ha transformado el tradicional certamen del verano rancaguino.

Testimonios



"El Festival es muy bueno, es entretenido y en la competencia se han visto muy buenos cantantes".

Luis Santibáñez.



"Vengo con mi vecina y lo pasamos súper bien, nos reímos mucho, es muy entretenido y sirve para salir de la rutina".

Victoria Lavín.



"Ha estado todo muy bueno, excelente, en la competencia se ven buenos cantantes y me parece muy bonito. Vengo todos los años".

Alejandra Yáñez.



CODELCO
El Teniente

ORGULLO
de **CHILE**

Capítulo VIII

Diálogos sociales y transparencia



Promover una minería responsable con el medio ambiente y con las comunidades más próximas a sus faenas, es uno de los objetivos de la Política de Sustentabilidad de Codelco División El Teniente. Los "Diálogos Sociales" son una de las herramientas que utiliza la empresa para desarrollar un trabajo conjunto con los vecinos y lograr una visión común de desarrollo.

Con las puertas abiertas

Machalí, Rancagua, Olivar, Doñihue, Graneros, Alhué y San Antonio, son las comunas que se ubican dentro del "área de influencia" de División El Teniente. Con sus vecinos y autoridades, existen instancias formales de encuentro, en las cuales la empresa recoge sus inquietudes y, a la vez, informa de los proyectos divisionales y las acciones que desarrolla El Teniente en los ámbitos de educación, capacitación y emprendimiento, de forma de promover el desarrollo integral de las personas y mejorar su calidad de vida.



CODELCO
El Teniente

ORGULLO
de **CHILE**

Con las puertas abiertas

Diálogos Sociales: de cara a la comunidad

Durante el año 2010, División El Teniente siguió desarrollando con éxito los denominados "Diálogos Sociales", instancia de encuentro con las comunidades que están dentro del área de influencia de la empresa (Machalí, Rancagua, Olivar, Doñihue, Graneros y San Antonio).

Mediante ellos, la empresa ha construido una relación directa y clara con las comunas vecinas a sus operaciones, basada en la cooperación, el intercambio de opiniones y visiones y en la posibilidad de un trabajo conjunto.

Junto con informar sobre los principales proyectos de la empresa, se recogen las inquietudes, expectativas y aspiraciones de los vecinos, para generar mapas de acción que, de manera planificada, permitan alcanzar la visión conjunta del futuro de la localidad.

Coya.



Con las puertas abiertas



Rinconada de Doñihue.



Rancagua.

Testimonios



"Debemos agradecer el apoyo que hemos recibido de División El Teniente, especialmente por los terrenos que tendremos en las Cayanas y que nos permitirá llevar nuestro ganado a pastar. Es una gran ayuda para nuestro trabajo".

Pedro Ávila, *Presidente Agrupación Ganaderos de Coya.*



"Ha sido una actividad muy interesante. Yo personalmente quiero agradecer a Codelco por el taller de energía solar que nos entregó y que fue muy provechoso para nosotros. Todo lo que allí realizamos, paneles y hornos solares, irá para la escuela del sector".

María Acevedo, *Junta Vecinos Sector Medialuna, Doñihue.*



"En esta actividad podemos ver a una empresa responsable socialmente, porque División El Teniente toma en cuenta a la comunidad. Los dirigentes hoy han podido conocer qué ha hecho El Teniente en materia medioambiental y es un llamado también a nuestra comunidad a que se preocupe del tema".

Hernán Valdivia, *Presidente Unión Comunal de Juntas de Vecinos de Rancagua.*



"Estas actividades nos permiten plantear nuestras necesidades más urgentes y siempre tenemos la disposición de Codelco. Ahora estamos trabajando en un proyecto para los ganaderos del sector que esperamos concretar rápidamente, ya que es una de las necesidades que más nos importan".

Lidia Valdés, *Rinconada de Doñihue.*

Con las puertas abiertas

Información oportuna y transparente

Con el objetivo de tener canales fluidos con la comunidad y con autoridades regionales, División El Teniente edita una serie de medios de comunicación para informar las distintas acciones que desarrolla la empresa, en el ámbito de la responsabilidad social empresarial.

Revista El Teniente Comunidad

Desde hace cinco años, se distribuye mensualmente a las autoridades, juntas de vecinos, directores de colegio, e instituciones sociales que están dentro del área de influencia de la empresa.



Diario Buen Vecino de Alhué

Junto con la Municipalidad de esta comuna, División El Teniente elabora este medio de comunicación, en el que mensualmente se difunden los principales proyectos comunales y las actividades desarrolladas por los vecinos y sus organizaciones.



Informe Medio Ambiente y Comunidad

Completo informe de las acciones que desarrolla la División en materia de gestión ambiental y en beneficio de la comunidad.



Newsletter "Una Minería Sustentable"

Vía correo electrónico, llega cada mes a distintas autoridades y profesionales relacionados con la responsabilidad social empresarial.

Con las puertas abiertas



Magazine El Teniente

Desde hace 41 años, de lunes a viernes, División El Teniente transmite este programa en Radio Rancagua, con las principales actividades desarrolladas por la empresa para la comunidad.



Reporte de Sustentabilidad

Desde el año 1999, Codelco publica su "Reporte de Sustentabilidad", que contiene información detallada de su desempeño ambiental, social y económico.

Desde el 2001, los reportes de Codelco son elaborados según las "Directrices para Reportes de Sustentabilidad" (Sustainability Reporting Guidelines) de la "Iniciativa Global de Reportes" (Global Reporting Initiative). Y desde el 2002 son auditados externamente para evaluar la metodología de recopilación y la calidad de la información, siendo la primera empresa nacional que voluntariamente audita sus resultados en estas materias.



Información sobre emisiones en la web

Codelco es la primera empresa en Chile en publicar información sobre sus principales indicadores ambientales, como emisiones, consumo de agua, residuos líquidos e índices de seguridad.

La información está disponible en el sitio www.codelco.com y es actualizada trimestralmente.



CODELCO
El Teniente

ORGULLO
de **CHILE**

Capítulo IX

Junto a Alhué



La ejecución de proyectos educacionales es una de las líneas de acción que desarrolla División El Teniente en la comuna de Alhué. Junto a los vecinos, autoridades y la comunidad escolar, se busca promover estilos de vida saludable y conductas amigables con el medio ambiente.

Una relación permanente

División El Teniente desarrolla un trabajo en conjunto y permanente con los vecinos y autoridades de la comuna de Alhué. Gracias a esta relación, cercana y transparente, se han generado distintas acciones de apoyo a la educación y el emprendimiento, que se han transformado en una verdadera alternativa de desarrollo para sus habitantes.



CODELCO
El Teniente

ORGULLO
de **CHILE**

Una relación permanente

Apoyo a la educación

“Escuelas hacia el Desarrollo Sustentable”: estaciones meteorológicas en colegios de Alhué.

Las mediciones meteorológicas son parte de las iniciativas que integran el proyecto “Escuelas hacia el Desarrollo Sustentable”, que División El Teniente se encuentra desarrollando en la comuna a través de su Fondo de Inversión Social (FIS), y cuyo objetivo es que alumnos y profesores internalicen conceptos y prácticas ambientales y de gestión sustentable.

Durante el 2010 se materializó la instalación de las estaciones meteorológicas en tres de los cinco colegios de la comuna. Previo a este hecho, maestros de los colegios asistieron a una capacitación para transmitir lo aprendido a sus colegas y también a sus alumnos.

Previamente, los colegios del Alhué recibieron tableros de medición de variables sustentables (consumo energético, desechos, promedios de notas), junto con mejoramiento del equipamiento digital, con el fin de que los alumnos protagonizaran su propia “gestión” ambiental dentro del colegio.



Tres de los cinco colegios de la comuna de Alhué recibieron el 2010 las estaciones meteorológicas contempladas en el proyecto “Escuelas Hacia el Desarrollo Sustentable”.

Una relación permanente



Varios dibujos y pinturas de los niños, reflejan su mirada medioambiental.

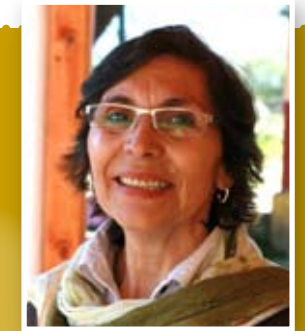
Educación ambiental a través del arte

Fomentar en los niños de Alhué la protección del medio ambiente es el objetivo del concurso de pintura “Alhué, Pueblo Sustentable”, que por quinto año consecutivo, desarrolla División El Teniente. A través de sus creaciones, los niños y niñas muestran su visión del mundo y cómo cuidar el entorno.

5 versiones

cumplió este concurso en la escuela San Alfonso de Alhué.

Testimonios



“Es muy positivo ya que fomenta la creatividad en los niños y los insta a cuidar el medio ambiente; el entorno en que ellos se desenvuelven a diario”.

Alicia Riquelme, *directora de la escuela San Alfonso.*



“Pinté el paisaje ideal para mí: un río no contaminado, árboles sin cortar, pajaritos y montañas. El concurso es bueno porque uno puede decir lo que piensa y cómo es el lugar en el que le gustaría vivir”.

Ignacio Catalán, *alumno.*

Una relación permanente

Aulas de Patio en Escuela San Alfonso

Transformar el patio de la escuela en un espacio de convivencia y aprendizaje -donde se puedan realizar distintos tipos de actividades-, es la premisa del proyecto Aulas de Patio, que se está desarrollando en la Escuela San Alfonso de Alhué, en la Región Metropolitana.

El proyecto se enmarca en el convenio de cooperación firmado entre División El Teniente y CONAMA Región Me-

tropolitana (hoy, Seremi del Medio Ambiente) y considera una serie de acciones en el marco de la promoción de la educación sustentable.

Entre ellas, promoción de la eficiencia energética, reciclaje, cultivo de huertos, preparación de alimentos y fitness, donde los niños aplican los conocimientos adquiridos en la sala de clases.



En la clase de fitness, el profesor Rodrigo Pizarro no sólo enseña a hacer ejercicios y promueve la vida saludable, sino que apoya el aprendizaje de otras materias como, por ejemplo, los números impares y las figuras geométricas.

Testimonios



"Es muy entretenido, uno conoce cosas nuevas. Uno puede aprender bailando. Además, nos entretenemos haciendo ejercicios y yo aprendí a elongar, que me cuesta un poco. Siento que el colegio se ve distinto, ha cambiado".

María Aravena, alumna de Séptimo Año Básico.



"Es entretenido, el colegio tiene más avances y aprendemos mejor. Nos distraemos y aprendemos. Todas las actividades son buenas y las disfrutamos. Yo sabía poco de donde estábamos ubicados en la tierra y esas cosas".

Matías Chandía, alumno de Sexto Año Básico.

Una relación permanente

Apoyo al emprendimiento

Talleres de uso domiciliario de energía solar

20 vecinos de Alhué fueron los destinatarios de los cursos sobre energía solar y fabricación de artefactos solares que dictó División El Teniente, tras lo cual los participantes aprendieron a construir colectores solares, hornos y secadores de frutas.

Asimismo, 15 familias de la comuna recibieron en sus

domicilios un colector solar y un cálefont, especialmente diseñados para sus hogares, mejorando notoriamente su calidad de vida y la economía familiar.

La iniciativa fue posible gracias al Convenio de Cooperación entre la División El Teniente y la entonces CONAMA Región Metropolitana (hoy Seremi de Medio Ambiente).



Testimonios



"Ahorro 23 mil pesos mensuales en gas que ya no compramos. Este es un ahorro cierto, es contar con agua para la ducha y para la cocina. Estamos agradecidos de lo recibido. Se pasó Codeco".

Prudencio Pinto, sector Hijuelas de Pincha (Alhué).

20 vecinos de Alhué participaron en el taller de energía solar que entregó División El Teniente en Alhué.

Una relación permanente

Capacitación para la reconstrucción

30 personas de la comuna de Alhué, la mayor parte de ellos dedicados al oficio de las reparaciones domiciliarias, participaron en cursos de capacitación de Electricidad Básica Domiciliaria y Gasfitería e Instalaciones Sanitarias, que entregó División El Teniente como una forma de apoyar a los vecinos en el proceso de reconstrucción que vivió la comuna, tras el terremoto del 27 de febrero de 2010.

Una oportunidad que los "maestros" aprovecharon para certificar sus oficios y adquirir nuevos conocimientos.

Estos cursos fueron posibles gracias a los usos de remanentes SENCE de Codelco División El Teniente.



30 vecinos de Alhué participaron en los cursos que entregó División El Teniente para apoyar los trabajos de reconstrucción de la comuna, tras el terremoto del 27 de febrero de 2010.

Testimonios



"Era la primera vez que tomaba unoplete y una sierra, ha sido maravilloso. Fue fabuloso volver a estudiar y llegar al Liceo de nuevo. Yo ya limpié mi calefont y me veo en un futuro prestando servicios. El curso fue muy bueno y sería interesante hacer una segunda parte".

Elsa Madrid (Alhué), alumna de Gasfitería e Instalaciones Sanitarias.



"Las especificaciones técnicas que aprendimos son muy importantes y nos permitirán entregar un mejor servicio a las personas que nos contratan. Por ejemplo, conocimos toda la normativa que se debe cumplir para las instalaciones de agua, gas y alcantarillado. Este curso nos beneficia no sólo a nosotros, sino que a nuestros vecinos, que cuentan con instaladores capacitados".

Javier Melillán Rivas (Alhué), alumno de Gasfitería e Instalaciones Sanitarias.



"Yo trabajo en construcción y toda capacitación me sirve para mi desempeño. Siento que aprendí varias cosas técnicas y también prácticas que no sabía, como por ejemplo, usar el amperímetro, ver la potencia y los distintos tipos de cables que se utilizan en los diferentes trabajos. Con este curso uno le va a dar más seguridad a la gente que le entrega sus servicios".

Gustavo Fuentes Rocuant (Alhué), alumno de Electricidad.

Una relación permanente



Más de 300 atenciones médicas se realizaron en esta comuna de la Región Metropolitana.

Operativo médico

La comuna de Alhué y sus localidades aledañas esperan cada año la llegada del operativo médico que desarrolla División El Teniente, con el apoyo del Comité Santa María -integrado por esposas de profesionales de la empresa- y el Hospital FUSAT.

La escasez de especialistas y la dificultad de conseguir horas médicas hace de esta iniciativa una oportunidad para que los adultos y niños puedan recibir atención médica y entrega de medicamentos. Todo de forma gratuita.

Durante la versión 2010 del Operativo, la quinta consecutiva, los vecinos se acercaron hasta la Escuela San Alfonso para recibir atención de parte de médicos, pediatras, psicólogas y matronas. Se realizaron más de 300 atenciones, además de charlas de higiene bucal.



El operativo médico también contempla la realización de charlas de salud bucal para los niños de Alhué.

Testimonios



"Es un alivio para nosotros, porque muchas veces no tenemos los recursos para el médico ni para los remedios. Toda la gente espera el Operativo. De hecho preguntan cuándo va a ser. Ya estamos acostumbrados a esta buena actividad".

Herminia Barraza, presidenta de la Junta de Vecinos Hijuelas de Pincha.



"Ha sido muy bueno, nosotros estamos viejos y tenemos que ir a la Villa para acceder al doctor y cuesta que nos den hora. En cambio aquí nos atienden gratis, muy bien y nos dan los remedios, entonces es fantástico".

Fabiana Barraza, vecina del sector Hijuelas de Pincha.



"Es una posibilidad muy buena. Uno no tiene acceso a los médicos, excepto los de la Posta, pero hay que tener hora y cuesta conseguir atención. Agradecemos la ayuda".

Bernardita Blanco, vecina de Alhué.



CODELCO
El Teniente

ORGULLO
de **CHILE**

Capítulo X

Junto a San Antonio



San Antonio es parte del área de influencia de El Teniente, al ser el puerto de embarque de la producción de cobre y ácido sulfúrico. Por ello, la empresa busca ser un agente positivo en el desarrollo de sus vecinos.

Porque
son nuestros
vecinos

Desde el inicio de sus faenas, el puerto de San Antonio ha sido el punto de partida del cobre de la mina El Teniente en su recorrido por el mundo. Una relación centenaria, que se ha profundizado gracias al trabajo conjunto con la comunidad y sus autoridades, contribuyendo en temas de educación, salud y desarrollo comunitario.



CODELCO
El Teniente

ORGULLO
de **CHILE**

Porque son nuestros vecinos

Apoyo a la educación

Jugando a Ser Empresa

En cinco colegios de San Antonio se desarrolló el programa "Jugando a Ser Empresa", que ejecuta División El Teniente a través de la Corporación Pro O'Higgins.

La herramienta pedagógica propone -a través de un juego- que los alumnos desarrollen una "empresa" en los rubros agropecuario, vitivinícola, comercial o minero. La tarea implica adquirir una serie de conocimientos en las áreas de

producción, medio ambiente y recursos humanos para desarrollar su compañía, incluida la distribución de gerencias. Así, a través de esta dinámica, los alumnos aprenden valores ligados a la responsabilidad social empresarial.

Los colegios de San Antonio tuvieron también la posibilidad de participar en el campeonato interescolar de este juego, que se desarrolló en la ciudad de Rancagua.



Los estudiantes de los cinco colegios de San Antonio, donde se realizó el programa "Jugando a Ser Empresa", aprendieron temas como organización y responsabilidad social empresarial.

Testimonios



"Por ser la primera vez que participamos, ha sido gratificante y me siento orgulloso de los alumnos, quienes hicieron el esfuerzo para llegar a esta instancia".

Erick Malhue, profesor de la Escuela Poeta Huidobro de Lo Gallardo, San Antonio.



"Me siento orgullosa de representar bien al colegio. Nos sentimos ganadores y sabemos que aprendimos mucho".

Carolina Soto, alumna de la Escuela Poeta Huidobro de Lo Gallardo, San Antonio.

■ 5 colegios

de San Antonio participaron de la tercera versión del concurso interescolar "Jugado a Ser Empresa".

Porque son nuestros vecinos

Convenio El Teniente – Seremi de Salud Valparaíso

División El Teniente y la Seremi de Salud Valparaíso renovaron su "Convenio de Cooperación Recíproca", a través del cual la empresa realiza actividades de apoyo a los programas conjuntos de "Calidad del Aire" y "Seguridad Química en el Hogar".

Estos convenios buscan sensibilizar y educar sobre los riesgos que representan los contaminantes atmosféricos para la salud humana, además de establecer acciones para el manejo doméstico de productos que contienen sustancias peligrosas.



Jaime Jamett y Jorge Sanhueza sellaron la renovación del convenio de cooperación recíproca.

Testimonios



"La salud y la minería se unen a través de la firma de este convenio para ayudar a que nuestros estudiantes y la comunidad en general sea más sana. Saber cómo prevenir accidentes en el hogar y cómo mejorar la calidad del aire, favorece la salud de las personas".

Jaime Jamett, Seremi de Salud Quinta Región.



"El convenio da cuenta de nuestro compromiso con el medio ambiente y con San Antonio, a través de la realización de acciones de promoción y educación que contribuyan a que la comunidad adopte conductas saludables en la vida".

Jorge Sanhueza, Gerente de Sostenibilidad y Asuntos Externos de El Teniente.

Porque son nuestros vecinos



Los trabajos ganadores fueron la inspiración para que los hijos del Hospital Claudio Vicuña del puerto pintaran este mural.

Testimonios



“Es un proyecto que motiva. Apuntar a los más jóvenes es una forma de crear conciencia, para que puedan llegar a los 70 años con la misma energía de una persona de 25”.

Pedro Bodor, jefe de la Oficina Provincial, Seremía de Salud Valparaíso.



“En mi trabajo quise reflejar las malas consecuencias que se puede tener al llevar una vida sedentaria y alimentándose de mala forma”.

Nicolás Freire, alumno del colegio José Luis Norris, ganador en la categoría “Afiche Publicitario”.



Por una Vida Saludable

Por segundo año consecutivo, División El Teniente, junto a la Seremi de Salud de la Región de Valparaíso, desarrollaron este concurso artístico que busca fomentar estilos de vida saludables entre los jóvenes de la Provincia de San Antonio.

Durante la versión 2010, los estudiantes participaron en las categorías “afiche publicitario”, “pintura” y “fotografía”.

Además, las obras ganadoras fueron la inspiración para un mural de 180 metros, que fue pintado en el frontis del Hospital Claudio Vicuña por 20 hijos de funcionarios.

Ellos participaron en un curso de muralismo, como parte de la campaña de estilos de vida saludable que impulsó División El Teniente junto a la Seremi de Salud.

Porque son nuestros vecinos

Manual Educativo Ambiental y Sociocultural

Con el fin de fomentar en los estudiantes de San Antonio el respeto por la naturaleza y su cultura, fue lanzado el “Manual Educativo sobre el Entorno Ambiental y Sociocultural”.

El documento busca difundir la importancia de una cultura sustentable y promover valores para la conservación del medio ambiente en la población escolar, junto con ser una guía de apoyo docente, explicando con datos relevantes los espacios y ecosistemas de la comuna y agregando ejemplos de actividades para las clases.

El texto fue elaborado por División El Teniente, junto a la Municipalidad local y el Ministerio del Medio Ambiente.

El “Manual Educativo sobre el Entorno Ambiental y Sociocultural de San Antonio”, es una completa guía de la realidad de la comuna.



Día Nacional del Dirigente Vecinal

Un celebrado 7 de agosto tuvieron los dirigentes vecinales y comunitarios de San Antonio. En su Día Nacional, División El Teniente decidió brindarles un homenaje por su abnegado trabajo a favor de las comunidades que representan.

En un grato encuentro, representantes de la empresa se reunieron con los dirigentes de la Unión Comunal de Juntas de Vecinos de San Antonio (UNCOSAN), que agrupa a las mayores organizaciones vecinales del puerto.

Los dirigentes vecinales de San Antonio, durante la celebración del Día Nacional del Dirigente Vecinal y Comunitario.

Porque son nuestros vecinos



“Leer para Crecer” busca incentivar el hábito por la lectura en estudiantes de primer ciclo básico y prebásico.

“Leer para Crecer” en cinco escuelas de San Antonio

En cinco establecimientos educacionales de la comuna de San Antonio se desarrolló, por segundo año consecutivo, el programa de fomento de lectura “Leer para Crecer”, que ejecuta División El Teniente a través de la Corporación Pro O’Higgins.

El objetivo de la iniciativa es incentivar el placer y el hábito por la lectura en estudiantes de primer ciclo básico y prebásico, además de proporcionar a las escuelas de una asesoría técnica para el buen uso de los recursos que entrega el Ministerio de Educación en esta materia.

Las escuelas que seguirán ejecutando el proyecto “Leer para Crecer” son: Movilizadores Portuarios, Villa Las Duñas, Pedro Viveros Ormeño, Poeta Huidobro y Colegio España.

- 5 establecimientos educacionales de la comuna de San Antonio.
- 500 alumnos beneficiados desde el año 2009.

Porque son nuestros vecinos

Apoyo al emprendimiento



En la desembocadura del río Maipo, entre las comunas de San Antonio y Santo Domingo, se ejecuta el proyecto eco-turístico que permite difundir y proteger la biodiversidad del sector, además de entregar una alternativa laboral a los pescadores artesanales de la zona.

Proyecto Ecoturístico Boca Río Maipo

Gracias a un Convenio de Cooperación entre División El Teniente y La Municipalidad de San Antonio, se ejecutaron las obras del proyecto “Puesta en Valor Eco-turística y Educativa de la Desembocadura del Río Maipo”, iniciativa apoyada por el Fondo de Inversión Social (FIS) de Codelco y en la que también participan el Sindicato de Pescadores Boca del Río Maipo, el Museo Municipal de Ciencias Naturales y Arqueológicas y el Grupo Ecológico Amigos del Museo Antípoda.

El proyecto contempló la creación de un circuito eco-turístico en el lugar -ubicado entre las comunas de San Antonio y Santo Domingo-, aprovechando la gran biodiversidad existente en la zona.

Allí, habitan 132 especies de aves terrestres, acuáticas y migratorias, que utilizan los humedales durante la temporada de reproducción.

La iniciativa contempla la capacitación de los pescadores del sector, para servir de guías a los turistas y visitantes, como una nueva alternativa laboral. Asimismo, se elaboró una guía que recopila toda la riqueza silvestre del lugar.

Testimonios



“Necesitábamos recursos para limpiar la zona, la construcción de un mirador y capacitar a la gente para que sean guías turísticos. Por eso agradecemos que se concrete este proyecto”.

Osvaldo Duarte, presidente del Sindicato de Pescadores Artesanales Boca del Río Maipo.



“Es un tremendo proyecto para la zona. Este es un sitio que podrá ser admirado por toda la ciudadanía y los visitantes. Acá se han identificado 126 especies de aves terrestres, acuáticas y migratorias. No nos queda más que agradecer a Codelco por esta posibilidad de contribuir al emprendimiento de los pescadores artesanales”.

José Luis Brito, Director del Museo de San Antonio.

Porque son nuestros vecinos

Práctica laboral para jóvenes de San Antonio

15 jóvenes de dos liceos sanantoninos tuvieron la posibilidad de realizar su práctica de estudio en División El Teniente, gracias a un convenio firmado entre la cuprífera y el Departamento de Educación de la Municipalidad de San Antonio.

Entre los meses de diciembre de 2009 y enero y febrero de 2010, los alumnos realizaron labores en distintas áreas de trabajo de la empresa, compartiendo experiencias con los trabajadores y pusieron en práctica los conocimientos adquiridos en sus cuatro años de enseñanza media.



15 jóvenes de San Antonio tuvieron la posibilidad de realizar su práctica profesional en la División durante el verano del año 2010.

Testimonios



"Fue muy gratificante estar compartiendo experiencia con trabajadores de la mina subterránea más grande del mundo. Los compañeros de trabajo se portaron muy bien con nosotros, nos ayudaban a sentirnos como en casa".

Karina Valenzuela, Liceo Comercial de San Antonio.



"Trabajé en la organización del Festival El Verano Canta en el Cobre. Fue una gran experiencia estar en Extensión Cultural de El Teniente. Me llevé muy bien con los trabajadores y eso hizo más fácil todo. Es una gran empresa".

Pablo Silva, Liceo Juan Dante Parraguez.

Porque son nuestros vecinos

Más de 2.000 sanantoninos disfrutaron con "El Libro de la Selva"

Gracias a la iniciativa del Consejo de las Artes y la Cultura de la Quinta Región, la Ilustre Municipalidad de San Antonio y División El Teniente, más de 2 mil sanantoninos pudieron disfrutar, de forma gratuita, la obra de teatro infantil "El Libro de la Selva".

La presentación se realizó en el Gimnasio Municipal "José Rojas Zamora", con una puesta en escena novedosa y atractiva, con música en vivo, donde, junto con la entretención, también se transmitieron valores. La obra corresponde a la premiada adaptación teatral de la novela de Rudyard Kipling, que narra la historia de Mowgli, un niño criado por los animales de la selva que buscaba su identidad entre osos, elefantes, buitres, monos, tigres y leopardo.



Testimonios



"Este tipo de espectáculos permiten que nuestros hijos tengan otra opción para culturizarse. Esta fue una presentación donde pudieron conocer a los animales de una forma mucho más didáctica".

Luis Vidal



"El arte está muy ausente en nuestra zona. Es importante que ellos tengan este tipo de posibilidades que son muy entretenidas. Agradezco que El Teniente nos de este tipo de espacios donde, en mi caso, pude compartir con mis nietos".

Angélica Martínez



"Es perfecto que empresas como Codelco traigan este tipo de espectáculos a la zona, donde no tenemos muchas posibilidades de poder disfrutar. La escenografía y colores de los animales nos llamaron mucho la atención".

Ayleen Cadenas



CODELCO
El Teniente

ORGULLO
de **CHILE**

Capítulo XI

Solidaridad tenientina



Los operativos médicos que desarrolla el Comité Santa María de El Teniente son una de las principales acciones solidarias, donde se atiende a la comunidad de manera gratuita.

Tenientinos:
ciudadanos
solidarios

Reunidos en comités, en grupos o de forma aislada, los trabajadores de División El Teniente siempre han dado muestras de su solidaridad, entregando ayuda a distintas organizaciones y colegios de la Región.



CODELCO
El Teniente

ORGULLO
de **CHILE**

Tenientinos y ciudadanos solidarios

Comité de Ayuda El Teniente

Una gran labor social realiza el Comité de Ayuda El Teniente, formado por trabajadores de El Teniente, quienes cada mes entregan voluntariamente su aporte para acciones solidarias.

En sus 29 años, el Comité ha entregado cerca de 1.000 sillas de ruedas y para el terremoto del 27 de febrero de 2010, donó dos toneladas de alimentos.

El año pasado, entre sus aportes estuvieron la entrega de 40 sillas de ruedas y 150 cajas de mercaderías. También, el Comité financió recetas médicas, lentes ópticos y toma de exámenes, para casos de necesidad.



Una significativa labor en beneficio de quienes lo necesitan realiza el Comité de Ayuda El Teniente.

Testimonios



Mónica Rocha:
"Esta ayuda se recibe muy bien. Yo le doy gracias a Dios y a El Teniente. Esta actividad muestra una cara amable y solidaria de los mineros. Me voy muy agradecida".



Leslie Valdés:
"Esta silla es súper importante tanto para mi abuelita, María Baeza, como para nosotros que somos su familia. Ella está operada de las caderas y en este minuto no contaba con una silla, por lo que recibirla será fundamental. Nos cambiará la vida a todos".



Miryam Salas:
"En mi caso es muy buena esta oportunidad, porque tengo dos hijos, soy viuda y hace poco operaron a mi hijo menor. Yo me enteré por una vecina de esta posibilidad, que uno agradece a los trabajadores de El Teniente".

Tenientinos y ciudadanos solidarios



Comité Santa María

La labor más importante que desarrolla el Comité Santa María -que reúne a esposas de profesionales de la División- es la Clínica Dental de Coya, donde cada año atiende gratuitamente a cerca de 500 personas, con completos tratamientos dentales.

De igual forma, realizó una significativa labor solidaria durante el 2010, especialmente después del terremoto del 27 de febrero. Entre ellas, un operativo médico de emergencia en el sector de Rinconada de Doñihue.

Además, durante el año, el Comité ejecutó el tradicional operativo médico en la comuna de Alhué, con el apoyo del Hospital Clínico FUSAT y sus profesionales, donde también los remedios son entregados de forma gratuita.

Dos operativos médicos realizó el Comité Santa María el 2010. Uno en la localidad de Rinconada de Doñihue, que resultó fuertemente golpeada por el terremoto; y el otro, en la comuna de Alhué.

Tenientinos y ciudadanos solidarios

Campaña de útiles escolares

Catorce años tiene esta iniciativa solidaria de los trabajadores de la División, beneficiando en este tiempo a 26.700 niños y niñas con útiles escolares nuevos para cada uno de ellos.

Durante el 2010, localidades costeras y rurales de las regiones de O'Higgins y del Maule, que resultaron afectadas por el sismo y maremoto del 27 de febrero, fueron las primeras en recibir la ayuda.

En total, fueron entregados 1.600 sets en diversas escuelas de escasos recursos de la Región de O'Higgins, como una manera de contribuir en la educación de los niños y apoyar a sus familias.



En la fotografía, el Seremi de Educación, Sebastián Figueroa, la Jefa de Asuntos Públicos de El Teniente, Eliana Cavieres, el trabajador de División El Teniente y líder de la campaña, Sótero Suazo, profesores y alumnos.

Testimonios



"La idea era colaborar en la normalización de la educación en las zonas devastadas y aportar un granito de arena a las familias afectadas. Esto era fundamental para que los niños del borde costero y las localidades cercanas de O'Higgins y El Maule pudieran recuperar la tranquilidad que tenían antes".

Sótero Suazo, líder de la campaña.

■ 1.200 trabajadores

y 50 supervisores participaron durante el año 2010 de la campaña de útiles escolares, liderada por Sótero Suazo.

■ 26.700 niños

han recibido útiles escolares en 14 años de campaña.

Tenientinos y ciudadanos solidarios

Los padrinos de la banda del Jardín Infantil Oscar Bonilla de Machalí



Un grupo de trabajadores de División El Teniente, por iniciativa de Francisco Venegas, decidieron entregar un regalo de Navidad anticipado a los niños y niñas que conforman la banda de guerra del Jardín Infantil Oscar Bonilla de Machalí.

Para celebrar este acontecimiento, prepararon una pequeña fiesta, ofrecieron un refrigerio y compartieron una linda mañana junto a los niños, sus tías, mamas y apoderados.

Amigos del tenis entregaron ayuda a damnificados



600 mil pesos fue el dinero que logró recaudar la rama de Tenis del Club de Deportes El Teniente, por concepto de inscripción, en el torneo solidario "El Tenis Ayuda a Chile". El monto fue utilizado para comprar mercadería para los damnificados por el terremoto.

En total, se entregaron 40 cajas de mercadería, además de bolsas de golosinas, a vecinos de la Villa El Parque de Rancagua y Villa Renacer de San Francisco de Mostazal.

Trabajadores de Teniente 8 llevaron la Navidad a niños de Rengo y Rancagua



Acompañados de sus esposas y de sus hijos, los trabajadores de la Unidad Teniente 8, incluida su jefatura, estuvieron en el Centro de Tránsito de Lactantes y Pre-escolares de Rengo y en el Hogar de Niñas San Alberto en Rancagua, para entregar a los niños y niñas que allí viven una fiesta de Navidad.

CD Administración lleva alegría a Pichidegua



Los socios del Club Deportivo Administración de El Teniente llegaron hasta la Escuela Fernando Huerta Peña de Lamahue, en la comuna de Pichidegua, para hacer entrega de útiles escolares a los 43 alumnos del establecimiento que fueron fuertemente afectados por el pasado terremoto.

Producto de las grandes necesidades existentes, los trabajadores decidieron volver con más ayuda, aumentando la cuota de útiles escolares, además de libros para la biblioteca, materiales de oficina, ropa para cada niño y alimentos no perecibles, reunidos con el aporte de los socios del club.



I N F O R M E

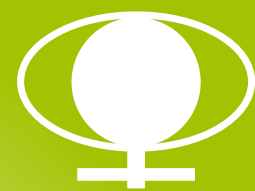
Comunidad y Medio Ambiente 2010

Codelco Chile · División El Teniente



El Informe Comunidad y Medio Ambiente es una publicación elaborada por la Gerencia de Sustentabilidad y Asuntos Externos de División El Teniente, a través de su Dirección de Comunicaciones.

Codelco Chile · División El Teniente



CODELCO
El Teniente

ORGULLO
de **CHILE**



PEFC/24-31-3000

El papel de esta
publicación proviene
de bosques manejados
de forma sustentable y
fuentes controladas.